



Βρυξέλλες, 24 Αυγούστου 2022
(OR. en)

**Διοργανικός φάκελος:
2022/0252 (NLE)**

11896/22
ADD 1

ASIE 60	TELECOM 344
COASI 131	RECH 471
CONOP 75	CLIMA 407
COTER 208	ENER 401
POLCOM 99	TRANS 535
SUSTDEV 145	TOUR 56
PI 104	EDUC 293
GENDER 135	CULT 88
JAI 1101	ENV 810
MIGR 234	POLMAR 46
COHAFA 79	SAN 489
COHOM 91	AGRI 380
CODRO 1	EMPL 311
COMPET 657	STATIS 36

ΠΡΟΤΑΣΗ

Αποστολέας:	Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια
Ημερομηνία Παραλαβής:	24 Αυγούστου 2022
Αποδέκτης:	Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2022) 425 final Annex
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας-πλαισίου συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου της Ταϊλάνδης, αφετέρου

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2022) 425 final Annex.

συνημμ.: COM(2022) 425 final Annex



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 23.8.2022
COM(2022) 425 final

ANNEX

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

πρότασης απόφασης του Συμβουλίου

**σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας-πλαισίου
συνολικής εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των
κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου της Ταϊλάνδης, αφετέρου**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ-ΠΛΑΙΣΙΟ
ΣΥΝΟΛΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΤΑΪΛΑΝΔΗΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, στο εξής «Ένωση» ή «ΕΕ»,

και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΟΥΓΓΑΡΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο εξής κράτη μέλη,

αφενός,

και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΤΑΪΛΑΝΔΗΣ, στο εξής Ταϊλάνδη,

αφετέρου,

στο εξής αναφερόμενες από κοινού ως συμβαλλόμενα μέρη,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τις παραδοσιακές σχέσεις φιλίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και τους στενούς ιστορικούς, πολιτικούς και οικονομικούς δεσμούς που τα συνδέουν,

ΠΡΟΣΔΙΔΟΝΤΑΣ ιδιαίτερη σημασία στον συνεκτικό χαρακτήρα των αμοιβαίων σχέσεών τους,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την προσήλωσή τους στις δημοκρατικές αρχές και τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες, όπως ορίζονται στην Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, που εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών (ΓΣΗΕ) στις 10 Δεκεμβρίου 1948, καθώς και σε άλλες σχετικές διεθνείς πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την προσήλωσή τους στις αρχές του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης και την επιθυμία τους να προωθήσουν την οικονομική και κοινωνική πρόοδο των λαών τους, λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτήσεις περί περιβαλλοντικής προστασίας και τις αρχές της βιώσιμης ανάπτυξης καθώς και την Ατζέντα του 2030 για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη, η οποία εγκρίθηκε με το ψήφισμα αριθ. 70/1 της ΓΣΗΕ, της 25ης Σεπτεμβρίου 2015,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το καθεστώς της Ταϊλάνδης ως αναπτυσσόμενης χώρας και λαμβάνοντας υπόψη τα αντίστοιχα επίπεδα ανάπτυξης των συμβαλλόμενων μερών,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να προωθηθούν οι έννοιες και οι στόχοι τόσο της μη διάδοσης όσο και του αφοπλισμού μέσω σχετικών διεθνών και περιφερειακών μέσων, ώστε να αντιμετωπιστεί ο κίνδυνος που εγκυμονούν τα όπλα μαζικής καταστροφής (ΟΜΚ). Η ομόφωνη έγκριση της απόφασης 1540 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (ΣΑΗΕ) στηρίζει τη δέσμευση ολόκληρης της διεθνούς κοινότητας για την καταπολέμηση της διάδοσης αυτών των όπλων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε στις 12 Δεκεμβρίου 2003 στρατηγική κατά της διάδοσης όπλων μαζικής καταστροφής και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενέκρινε στις 17 Νοεμβρίου 2003 πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ένταξη των πολιτικών μη διάδοσης στις σχέσεις της Ένωσης με τρίτες χώρες. Η Ταϊλάνδη, ως μέλος του Συνδέσμου Κρατών της Νοτιοανατολικής Ασίας (ASEAN), είναι ιδρυτικό συμβαλλόμενο μέρος της Συνθήκης για τη δημιουργία αποπυρηνικοποιημένης ζώνης στη Νοτιοανατολική Ασία, η οποία υπεγράφη στην Μπανγκόκ στις 15 Δεκεμβρίου 1995,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τους δεσμούς μεταξύ του αφοπλισμού, του ελέγχου των όπλων, της ειρήνης και της ασφάλειας και της ανάπτυξης, και σημειώνουν ότι η στενότερη συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών για την προώθηση της εφαρμογής των σχετικών διεθνών πράξεων μπορεί να οδηγήσει σε πρόοδο ως προς την επίτευξη των Στόχων Βιώσιμης Ανάπτυξης (ΣΒΑ) των Ηνωμένων Εθνών και σε έναν ασφαλέστερο κόσμο,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν την τρομοκρατία απειλή κατά της παγκόσμιας ασφάλειας και επιθυμούν να εντείνουν τον διάλογο και τη συνεργασία τους με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, σύμφωνα με τις σχετικές αποφάσεις του ΣΑΗΕ, ιδίως την απόφαση 1373 (2001) του ΣΑΗΕ, τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν δε ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων για όλους και το κράτος δικαίου αποτελούν τη θεμελιώδη βάση για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι τα σοβαρότερα εγκλήματα που ενδιαφέρουν τη διεθνή κοινότητα στο σύνολό της δεν πρέπει να παραμένουν ατιμώρητα και ότι πρέπει να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική δίωξή τους με τη λήψη μέτρων σε εθνικό επίπεδο και με την ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την αποφασιστικότητα να καταπολεμηθούν τα σοβαρά εγκλήματα που ενδιαφέρουν τη διεθνή κοινότητα,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Επιτροπής και της Ινδονησίας, της Μαλαισίας, των Φιλιππίνων, της Σιγκαπούρης και της Ταϊλάνδης —που αποτελούν χώρες μέλη του ASEAN— η οποία υπεγράφη στις 7 Μαρτίου 1980, καθώς και των πρωτοκόλλων ένταξης που συνήφθησαν στη συνέχεια,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία που έχουν η σύσφιγξη των υφιστάμενων σχέσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, με σκοπό την ενίσχυση της μεταξύ τους συνεργασίας, καθώς και η κοινή τους βούληση να παγιώσουν, να εμβαθύνουν και να διαφοροποιήσουν τις σχέσεις τους σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, με βάση τον σεβασμό της εθνικής κυριαρχίας, της ισότητας, της μη εισαγωγής διακρίσεων, καθώς και τον σεβασμό του φυσικού περιβάλλοντος και το αμοιβαίο όφελος,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Ταϊλάνδη και η Ευρωπαϊκή Ένωση συμμερίζονται την κοινή φιλοδοξία για την επίτευξη αποδοτικών ως προς τη χρήση πόρων, χωρίς αποκλεισμούς, καινοτόμων, πράσινων οικονομιών με καθαρές μηδενικές εκπομπές, και ότι η ανταλλαγή εμπειριών κατά την εφαρμογή των εσωτερικών πολιτικών τους μπορεί να βελτιώσει τα αποτελέσματά τους και να επιταχύνει την υλοποίηση των ΣΒΑ των Ηνωμένων Εθνών,

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ την πλήρη δέσμευσή τους για την προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης σε όλες τις διαστάσεις της, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας του περιβάλλοντος και της αποτελεσματικής συνεργασίας για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, και την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης-πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή (UNFCCC), που εγκρίθηκε στο Ρίο ντε Τζανέιρο στις 9 Μαΐου 1992, και της συμφωνίας του Παρισιού, που εγκρίθηκε στο Παρίσι στις 12 Δεκεμβρίου 2015, καθώς και την αποτελεσματική προώθηση και εφαρμογή διεθνώς αναγνωρισμένων εργασιακών και κοινωνικών προτύπων,

ΔΙΑΣΦΑΛΙΖΟΝΤΑΣ, στο πλαίσιο αυτό, ότι κανείς δεν θα μείνει στο περιθώριο,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της εμβάθυνσης των σχέσεων και της συνεργασίας σε τομείς όπως η μετανάστευση,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την επιθυμία τους να αυξήσουν, σε πλήρη συμφωνία με τα μέτρα που λαμβάνονται σε περιφερειακό πλαίσιο, τη συνεργασία μεταξύ των δύο συμβαλλόμενων μερών με βάση τις κοινές αξίες και το αμοιβαίο όφελος,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία που αποδίδουν τα συμβαλλόμενα μέρη στις αρχές και στους κανόνες που διέπουν το διεθνές εμπόριο, οι οποίοι περιλαμβάνονται ιδίως στη συμφωνία του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (συμφωνία ΠΟΕ), η οποία συνάφθηκε στο Μαρακές στις 15 Απριλίου 1994, καθώς και στην ανάγκη εφαρμογής τους με διαφάνεια και χωρίς διακρίσεις,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, σε περίπτωση που τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν, βάσει της παρούσας συμφωνίας, να συνάψουν ειδικές συμφωνίες στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης, τις οποίες μπορεί να συνάψει η ΕΕ σύμφωνα με τον τίτλο V του τρίτου μέρους της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι διατάξεις των εν λόγω μελλοντικών συμφωνιών δεν θα είναι δεσμευτικές για την Ιρλανδία, εκτός εάν η ΕΕ, ταυτόχρονα με την Ιρλανδία όσον αφορά τις αντίστοιχες προγενέστερες διμερείς σχέσεις τους, κοινοποιήσει στην Ταϊλάνδη ότι η Ιρλανδία έχει δεσμευτεί από τις εν λόγω συμφωνίες ως κράτος μέλος της ΕΕ σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 21 για τη θέση της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο έχει προσαρτηθεί στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ομοίως, οποιαδήποτε επακόλουθα εσωτερικά μέτρα της ΕΕ θεσπιστούν σύμφωνα με τον προαναφερθέντα τίτλο V για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας δεν δεσμεύουν την Ιρλανδία, εκτός εάν έχει κοινοποιήσει την επιθυμία της να αποδεχτεί ή να λάβει μέρος σε τέτοια μέτρα σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 21. Σημειώνοντας επίσης ότι τέτοιου είδους μελλοντικές ειδικές συμφωνίες ή παρεπόμενα εσωτερικά μέτρα της ΕΕ εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του πρωτοκόλλου αριθ. 22 σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο έχει προσαρτηθεί στις εν λόγω Συνθήκες,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΦΥΣΗ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Γενικές αρχές

1. Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών, των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, όπως ορίζονται στην Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και σε άλλες συναφείς διεθνείς πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα, καθώς και της αρχής του κράτους δικαίου, αποτελεί τη βάση των εσωτερικών και διεθνών πολιτικών των συμβαλλόμενων μερών και συνιστά ουσιώδες στοιχείο της παρούσας συμφωνίας.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να προωθήσουν τη βιώσιμη ανάπτυξη σε όλες τις διαστάσεις της, να συνεργαστούν για την αντιμετώπιση των προκλήσεων της κλιματικής αλλαγής και της παγκοσμιοποίησης, καθώς και να συμβάλουν στην Ατζέντα του 2030 για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι δεσμεύονται από τη Δήλωση του Παρισιού για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας, η οποία εγκρίθηκε το 2005, και συμφωνούν να ενισχύσουν τη συνεργασία με στόχο την περαιτέρω βελτίωση της απόδοσης στον τομέα της ανάπτυξης.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν την προσήλωσή τους στις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης και της καταπολέμησης της διαφθοράς σε όλα τα επίπεδα, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις διεθνείς υποχρεώσεις τους.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι οι δραστηριότητες συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας λαμβάνουν υπόψη τις αντίστοιχες ανάγκες και ικανότητές τους.

ΑΡΘΡΟ 2

Σκοποί της συνεργασίας

Υπό το πρίσμα της εδραιωμένης εταιρικής σχέσης τους, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν σε μια μελλοντοστρεφή σχέση με μια πιο δομημένη και στρατηγική προοπτική, κοινές αξίες και θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, και αναλαμβάνουν την υποχρέωση να διεξαγάγουν ολοκληρωμένο διάλογο και να προωθήσουν περαιτέρω τη μεταξύ τους συνεργασία σε όλους τους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος. Συγκεκριμένα, οι προσπάθειές τους θα αποσκοπούν:

- α) στην προώθηση της συνεργασίας, σε διμερή και πολυμερή βάση, σε όλα τα σχετικά περιφερειακά και διεθνή φόρουμ και οργανισμούς που εμπλέκονται σε θέματα που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·
- β) στην καθιέρωση συνεργασίας για την καταπολέμηση της διάδοσης των ΟΜΚ·
- γ) στην καθιέρωση διαλόγου για τα σοβαρά εγκλήματα που ενδιαφέρουν τη διεθνή κοινότητα·
- δ) στην εδραίωση της συνεργασίας για την πρόληψη και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και των διακρατικών εγκλημάτων·

- ε) στη διασφάλιση των προϋποθέσεων και την προώθηση της αύξησης και της ανάπτυξης του εμπορίου και των επενδύσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών προς αμοιβαίο όφελος, με την παράλληλη διασφάλιση της τήρησης των αρχών και των κανόνων του ΠΟΕ και με τρόπο που να υποστηρίζει τον στόχο της βιώσιμης ανάπτυξης και να προωθεί βιώσιμες αλυσίδες εφοδιασμού και υπεύθυνες επιχειρηματικές πρακτικές·
- στ) στην εδραίωση της συνεργασίας σε όλους τους τομείς αμοιβαίου συμφέροντος που αφορούν το εμπόριο και τις επενδύσεις, με στόχο την προώθηση της εφαρμογής των αρχών και των κανόνων του ΠΟΕ, τη διευκόλυνση των βιώσιμων εμπορικών και επενδυτικών ροών και την πρόληψη και άρση των εμποδίων στο εμπόριο και στις επενδύσεις, κατά τρόπο που να συνάδει με τις τρέχουσες και μελλοντικές περιφερειακές πρωτοβουλίες EE-ASEAN, να τις συμπληρώνει και να συμβάλλει στη βιώσιμη ανάπτυξη·
- ζ) στην εδραίωση της συνεργασίας στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης, συμπεριλαμβανομένων του κράτους δικαίου και της δικαστικής και νομικής συνεργασίας, της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, της μετανάστευσης, της καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες, του οργανωμένου εγκλήματος και των παράνομων ναρκωτικών·
- η) στην εδραίωση της συνεργασίας σε όλους τους άλλους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, ιδίως τη μακροοικονομική πολιτική και τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, τον αναπτυξιακό σχεδιασμό, τη χρηστή διακυβέρνηση στον φορολογικό τομέα, την καταπολέμηση της διαφθοράς, την εταιρική κοινωνική ευθύνη, τη βιομηχανική πολιτική και τις πολύ μικρές, μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), την κοινωνία της πληροφορίας, την επιστήμη, την τεχνολογία και την καινοτομία, την κυκλική και πράσινη οικονομία χαμηλών ανθρακούχων εκπομπών, τη βιοοικονομία, την κλιματική αλλαγή, την ενέργεια, τις μεταφορές, την έρευνα και την ανάπτυξη (Ε&Α), την εκπαίδευση και την κατάρτιση, τον πολιτισμό, τον τουρισμό, τα ανθρώπινα δικαιώματα, την ισότητα των φύλων, το περιβάλλον και τους φυσικούς πόρους, τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη, την υγεία, τις στατιστικές, την κοινωνία της γνώσης, την ασφάλεια των τροφίμων, τα φυτοϋγειονομικά και κτηνιατρικά θέματα, την απασχόληση και τις κοινωνικές υποθέσεις·

- θ) στην ενίσχυση της συμμετοχής των συμβαλλόμενων μερών σε υποπεριφερειακά, περιφερειακά και τριμερή προγράμματα συνεργασίας, ανοικτά στη συμμετοχή του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·
- ι) στην ενίσχυση του ρόλου και της προβολής των συμβαλλόμενων μερών στις περιφέρειές τους με διάφορα μέσα, όπως οι πολιτιστικές ανταλλαγές, η χρήση των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ) και η εκπαίδευση·
- ια) στην προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης των λαών με τη συνεργασία μεταξύ διαφόρων μη κυβερνητικών οντοτήτων, όπως ομάδων προβληματισμού, πανεπιστημίων, της κοινωνίας των πολιτών και των μέσων ενημέρωσης, με τη μορφή σεμιναρίων, διασκέψεων, ανταλλαγών νέων, ασκήσεων στον κυβερνοχώρο, καταρτίσεων, ανταλλαγών και άλλων δραστηριοτήτων.

ΑΡΘΡΟ 3

Όπλα μαζικής καταστροφής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι η διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής και των μέσων διακίνησής τους, τόσο από κρατικούς όσο και από μη κρατικούς παράγοντες, συνιστά μία από τις σοβαρότερες απειλές κατά της διεθνούς σταθερότητας και ασφάλειας. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν και να συμβάλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής και των μέσων διακίνησής τους, μέσω της πλήρους τήρησης και εφαρμογής σε εθνικό επίπεδο των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει βάσει διεθνών συνθηκών και συμφωνιών για τον αφοπλισμό και τη μη διάδοση αυτών των όπλων, καθώς και άλλων συναφών διεθνών υποχρεώσεων στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων του ΣΑΗΕ. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η παρούσα διάταξη αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επιπλέον να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής και των μέσων διακίνησής τους, καθώς και στην προώθηση της εφαρμογής των διεθνών πράξεων αφοπλισμού με:

- α) τη λήψη μέτρων για να καταστούν συμβαλλόμενα μέρη και να εφαρμόσουν πλήρως όλες τις άλλες συναφείς διεθνείς πράξεις·
- β) σύμφωνα με τις αντίστοιχες διεθνείς υποχρεώσεις τους, την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας των εθνικών ελέγχων των εξαγωγών, τον έλεγχο των εξαγωγών και της διαμετακόμισης εμπορευμάτων που σχετίζονται με ΟΜΚ, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου της τελικής χρήσης των ΟΜΚ σε τεχνολογίες διπλής χρήσης, όπως ενδείκνυται, και με αποτελεσματικά μέσα νομικής ή διοικητικής επιβολής, συμπεριλαμβανομένων αποτελεσματικών κυρώσεων και προληπτικών μέτρων για παραβιάσεις ελέγχων των εξαγωγών, μεταξύ άλλων, ιδίως μέσω της συνεργασίας και της ανάπτυξης ικανοτήτων·
- γ) την προώθηση της πλήρους και αποτελεσματικής εφαρμογής της Συνθήκης για τη Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων (NPT), που υπογράφηκε στο Λονδίνο, τη Μόσχα και την Ουάσινγκτον την 1η Ιουλίου 1968, ως ακρογωνιαίου λίθου του παγκόσμιου καθεστώτος μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων και αφοπλισμού, και ως σημαντικού στοιχείου για την ανάπτυξη εφαρμογών πυρηνικής ενέργειας για ειρηνικούς σκοπούς, της Σύμβασης για την Απαγόρευση των Βιολογικών και Τοξινικών Όπλων — Σύμβαση για την απαγόρευση της ανάπτυξης, παραγωγής και αποθήκευσης βακτηριολογικών (βιολογικών) και τοξινικών όπλων (BTWC), που υπογράφηκε στο Λονδίνο, τη Μόσχα και την Ουάσινγκτον στις 10 Απριλίου 1972, και της Σύμβασης για τα χημικά όπλα (CWC), που υπογράφηκε στο Παρίσι και στη Νέα Υόρκη στις 13 Ιανουαρίου 1993.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να καθιερώσουν τακτικό διάλογο που θα συνοδεύει και θα ενδυναμώνει τα στοιχεία αυτά. Ο εν λόγω διάλογος μπορεί να διεξάγεται σε περιφερειακή βάση.

ΑΡΘΡΟ 4

Φορητά όπλα και ελαφρύς οπλισμός και λοιπά συμβατικά όπλα

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι η παράνομη κατασκευή, μεταφορά και κυκλοφορία φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, καθώς και η υπερβολική συσσώρευση, η ανεπαρκής διαχείριση και ασφάλεια των αποθεμάτων τους και η ανεξέλεγκτη διάδοσή τους, που έχουν ευρύ φάσμα ανθρωπιστικών και κοινωνικοοικονομικών συνεπειών, εξακολουθούν να συνιστούν σοβαρή απειλή για την ειρήνη και τη διεθνή ασφάλεια, καθώς και για τη βιώσιμη ανάπτυξη σε ατομικό, τοπικό, εθνικό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να τηρούν και να εφαρμόζουν πλήρως τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους για την αντιμετώπιση του παράνομου εμπορίου φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, δυνάμει των υφιστάμενων διεθνών συμφωνιών και των αποφάσεων του ΣΑΗΕ, καθώς και τις δεσμεύσεις τους στο πλαίσιο άλλων διεθνών πράξεων εφαρμοστέων στο συγκεκριμένο πεδίο, όπως το πρόγραμμα δράσης των Ηνωμένων Εθνών για την πρόληψη, την καταπολέμηση και την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού σε όλες του τις μορφές, το οποίο εγκρίθηκε από τη ΓΣΗΕ στις 20 Ιουλίου 2001.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία των εσωτερικών συστημάτων ελέγχου για τη μεταφορά συμβατικών όπλων σύμφωνα με τις διεθνείς υποχρεώσεις τους, καθώς και το αντικείμενο και τον σκοπό της Συνθήκης για το Εμπόριο Όπλων (ΣΕΟ), η οποία εγκρίθηκε με το ψήφισμα αριθ. 67/234Β της ΓΣΗΕ της 2ας Απριλίου 2013. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία διεξαγωγής των ελέγχων αυτών κατά τρόπο υπεύθυνο ως συμβολή στη διεθνή και περιφερειακή ειρήνη, ασφάλεια και σταθερότητα, καθώς και στη μείωση του ανθρώπινου πόνου και στην πρόληψη της εκτροπής συμβατικών όπλων. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τον διάλογο και τη συνεργασία τους στον τομέα ελέγχου των εξαγωγών.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τη συνεργασία τους και να επιδιώξουν τον συντονισμό, τη συμπληρωματικότητα και τη συνέργεια στις προσπάθειές τους για την πρόληψη και την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού, τις μεταφορές συμβατικών όπλων και τα εθνικά συστήματα ελέγχου των εισαγωγών και των εξαγωγών συμβατικών όπλων.

ΑΡΘΡΟ 5

Σοβαρά εγκλήματα που ενδιαφέρουν τη διεθνή κοινότητα

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι τα πλέον σοβαρά εγκλήματα που απασχολούν τη διεθνή κοινότητα στο σύνολό της δεν θα πρέπει να παραμένουν ατιμώρητα και ότι η δίωξή τους θα πρέπει να εξασφαλίζεται με τη λήψη μέτρων σε εθνικό ή διεθνές επίπεδο, ανάλογα με την περίπτωση, και με την ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 6

Συνεργασία για την πρόληψη και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία της καταπολέμησης της τρομοκρατίας με πλήρη σεβασμό του κράτους δικαίου, του διεθνούς δικαίου, ιδίως του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, που υπογράφηκε στο Σαν Φρανσίσκο στις 26 Ιουνίου 1945, και των σχετικών αποφάσεων του ΣΑΗΕ, του δικαίου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου. Σε αυτό το πλαίσιο και λαμβανομένης υπόψη της παγκόσμιας στρατηγικής των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, η οποία περιλαμβάνεται στο ψήφισμα αριθ. 60/288 της ΓΣΗΕ της 8ης Σεπτεμβρίου 2006, όπως αναθεωρήθηκε αργότερα, καθώς και της κοινής δήλωσης ΕΕ-ASEAN σχετικά με τη συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, που εγκρίθηκε στις 28 Ιανουαρίου 2003, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας σε όλες τις μορφές και εκδηλώσεις της.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη πράττουν τα ανωτέρω ιδίως:
 - α) στο πλαίσιο της πλήρους εφαρμογής των αποφάσεων 1267 (1999), 1373 (2001), 1822 (2008), 2242 (2015), 2396 (2017) και 2462 (2019) του ΣΑΗΕ και άλλων σχετικών ψηφισμάτων των Ηνωμένων Εθνών, διεθνών συμβάσεων και πράξεων·
 - β) ανταλλάσσοντας πληροφορίες σχετικά με τρομοκρατικές ομάδες και άτομα και τα δίκτυα υποστήριξής τους, σύμφωνα με το διεθνές και το οικείο εθνικό δίκαιο·

- γ) συνεργαζόμενα όσον αφορά τα μέσα, συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού, και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται κατά της τρομοκρατίας, μεταξύ άλλων στους τεχνικούς τομείς και στον τομέα της κατάρτισης, και ανταλλάσσοντας εμπειρίες όσον αφορά την πρόληψη της τρομοκρατίας και τη στρατολόγηση·
- δ) συνεργαζόμενα ώστε να εμβαθύνει η διεθνής συναίνεση όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και της χρηματοδότησής της και, της κατάχρησης της τεχνολογίας των πληροφοριών για τρομοκρατικούς σκοπούς, και καταβάλλοντας προσπάθειες για την επίτευξη συμφωνίας με αντικείμενο τη Γενική Σύμβαση για τη διεθνή τρομοκρατία, ώστε να συμπληρωθούν οι υφιστάμενες πράξεις των Ηνωμένων Εθνών και άλλες εφαρμοστέες διεθνείς πράξεις για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας·
- ε) ανταλλάσσοντας βέλτιστες πρακτικές στον τομέα της προστασίας των ανθρώπινων δικαιωμάτων στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΔΙΜΕΡΗΣ, ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΚΑΙ ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 7

Συνεργασία στο πλαίσιο περιφερειακών και διεθνών οργανισμών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν απόψεις σε περιφερειακά και διεθνή φόρουμ και οργανισμούς, ιδίως στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών και των ειδικών οργανισμών και οργάνων του, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ), των σχέσεων διαλόγου μεταξύ ASEAN-ΕΕ, ιδίως στο πλαίσιο της στρατηγικής εταιρικής σχέσης ASEAN-ΕΕ, του περιφερειακού φόρουμ ASEAN (ARF) και της ευρωασιατικής συνόδου (ASEM).
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν απόψεις για οικονομικά και άλλα συναφή θέματα σε περιφερειακά και διεθνή φόρουμ και οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, της ASEM, της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (UNCTAD), του ΠΟΕ και του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας (ΠΟΔΙ).

Διεθνής και περιφερειακή συνεργασία

1. Για κάθε τομέα διαλόγου και συνεργασίας βάσει της παρούσας συμφωνίας και με τη δέουσα βαρύτητα σε θέματα διμερούς συνεργασίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να φέρουν σε πέρας τις συναφείς δραστηριότητες σε διμερές ή περιφερειακό επίπεδο ή συνδυαστικά και τα δύο πλαίσια. Κατά την επιλογή του κατάλληλου πλαισίου, τα συμβαλλόμενα μέρη θα επιδιώξουν να μεγιστοποιήσουν τον αντίκτυπο σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη και να ενισχύσουν τη συμμετοχή αυτών, με τη βέλτιστη χρήση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνοντας υπόψη την πολιτική και θεσμική σκοπιμότητα και εξασφαλίζοντας τη συνοχή με άλλες δραστηριότητες που απαιτούν τη συμμετοχή των κρατών μελών της ΕΕ και του ASEAN.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, εάν είναι απαραίτητο, να αποφασίσουν την επέκταση της χρηματοδοτικής στήριξης σε δραστηριότητες συνεργασίας σε τομείς που καλύπτονται ή σχετίζονται με την παρούσα συμφωνία, με βάση τις αντίστοιχες χρηματοδοτικές διαδικασίες και τους πόρους τους. Η συνεργασία αυτή δύναται να περιλαμβάνει ιδίως, τη διοργάνωση προγραμμάτων κατάρτισης, εργαστηρίων και σεμιναρίων, ανταλλαγών εμπειρογνομόνων, μελετών και άλλων μέτρων που έχουν συμφωνηθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

ΑΡΘΡΟ 9

Γενικές αρχές

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν διάλογο σχετικά με τις διμερείς και τις πολυμερείς εμπορικές συναλλαγές και τα συναφή θέματα, με σκοπό την ενίσχυση των διμερών εμπορικών σχέσεων και την προώθηση του πολυμερούς εμπορικού συστήματος, κατά τρόπο που να υποστηρίζει τον στόχο της βιώσιμης ανάπτυξης.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να ενθαρρύνουν την ανάπτυξη και τη διαφοροποίηση των μεταξύ τους εμπορικών συναλλαγών στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο και προς αμοιβαίο όφελος, σύμφωνα με τις αρχές και τους κανόνες του ΠΟΕ. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να επιτύχουν βελτιωμένους όρους πρόσβασης στην αγορά, λαμβάνοντας μέτρα για τη βελτίωση της διαφάνειας, έχοντας υπόψη και το έργο διεθνών οργανισμών στον εν λόγω τομέα.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοενημερώνονται σχετικά με την ανάπτυξη της εμπορικής πολιτικής και συναφών με το εμπόριο πολιτικών ή άλλων συναφών θεμάτων, όπως η γεωργική πολιτική, η ασφάλεια των τροφίμων, τα μη δασμολογικά μέτρα, η προστασία των καταναλωτών και η πολιτική για το περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης των αποβλήτων.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν τον διάλογο και τη συνεργασία με στόχο την ανάπτυξη των μεταξύ τους σχέσεων στους τομείς του εμπορίου και των επενδύσεων, συμπεριλαμβανομένης της επίλυσης, μεταξύ άλλων ζητημάτων, εμπορικών προβλημάτων σε τομείς που αναφέρονται στα άρθρα 10 έως 19 της παρούσας απόφασης.

ΑΡΘΡΟ 10

Υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά θέματα

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στους τομείς της ασφάλειας των τροφίμων και των υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών θεμάτων με στόχο την προστασία της ζωής και της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συζητούν και ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τα αντίστοιχα μέτρα τους, όπως ορίζονται στη συμφωνία του ΠΟΕ για την εφαρμογή μέτρων υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας, που άρχισε να ισχύει με την ίδρυση του ΠΟΕ την 1η Ιανουαρίου 1995, συμπεριλαμβανομένων συνεπώς των προτύπων της Διεθνούς Σύμβασης για την προστασία των φυτών, που υπεγράφη στη Ρώμη στις 6 Δεκεμβρίου 1951, του Παγκόσμιου Οργανισμού για την Υγεία των Ζώων και της Επιτροπής του Κώδικα Τροφίμων (CAC).
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν για την ανάπτυξη ικανοτήτων σε υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά θέματα. Η εν λόγω ανάπτυξη ικανοτήτων αφορά ειδικά τις ανάγκες κάθε συμβαλλόμενου μέρους και διεξάγεται με σκοπό να βοηθήσει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος να μπορέσει να συμμορφωθεί με το νομικό πλαίσιο του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθιερώνουν εγκαίρως διάλογο για τα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά θέματα, κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε μέρους, για να εξεταστούν ζητήματα που αφορούν υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά θέματα, και άλλα επείγοντα συναφή ζητήματα.
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζουν σημεία επικοινωνίας για τα θέματα που προβλέπονται στο παρόν άρθρο.
6. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποδίδουν μεγάλη σημασία στην εν λόγω συνεργασία.

ΑΡΘΡΟ 11

Βιώσιμα συστήματα τροφίμων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για την προώθηση της παγκόσμιας μετάβασης προς βιώσιμα συστήματα τροφίμων.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη προάγουν τον διάλογο, τις δραστηριότητες ανάπτυξης ικανοτήτων και τη στενή συνεργασία σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος για την προώθηση βιώσιμων συστημάτων τροφίμων σύμφωνα με τους ΣΒΑ των Ηνωμένων Εθνών. Τα θέματα αυτά περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων:
 - α) τη μείωση των περιβαλλοντικών και κλιματικών επιπτώσεων των συστημάτων τροφίμων·
 - β) τα βιώσιμα συστήματα γεωργίας και τροφίμων σε όλα τα στάδια της τροφικής αλυσίδας, συμπεριλαμβανομένης της αγροοικολογίας, της βιολογικής παραγωγής, της μείωσης της χρήσης και του κινδύνου των φυτοφαρμάκων, της καλής μεταχείρισης των ζώων και της μικροβιακής αντοχής·

- γ) τη μείωση της απώλειας και της σπατάλης τροφίμων σε ολόκληρη την τροφική αλυσίδα·
 - δ) την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα των τροφίμων.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζουν σημεία επικοινωνίας για τα θέματα που προβλέπονται στο παρόν άρθρο.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποδίδουν μεγάλη σημασία στην εν λόγω συνεργασία.

ΑΡΘΡΟ 12

Τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν τη χρήση διεθνών προτύπων και διεθνών συστημάτων διαπίστευσης και ανταλλάσσουν πληροφορίες για πρότυπα, τεχνικούς κανονισμούς και διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο της συμφωνίας του ΠΟΕ για τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο, η οποία άρχισε να ισχύει με την ίδρυση του ΠΟΕ την 1η Ιανουαρίου 1995.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν τη συνεργασία τους στον τομέα των προτύπων, των τεχνικών κανονισμών και των διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης τεχνικών ικανοτήτων και της συνεργασίας με σκοπό τη συμμόρφωση με τα μέτρα για τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ορίζουν σημείο επικοινωνίας για τον συντονισμό της ανταλλαγής πληροφοριών και της συνεργασίας σύμφωνα με το παρόν άρθρο, καθώς και για τη διευκόλυνση των προσπάθειών κανονιστικής συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

ΑΡΘΡΟ 13

Τελωνειακή συνεργασία και διευκόλυνση του εμπορίου

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν εμπειρίες και εξετάζουν τις δυνατότητες για την απλούστευση των διαδικασιών εισαγωγής, εξαγωγής και άλλων τελωνειακών διαδικασιών, την αύξηση της διαφάνειας των κανονισμών για τις εμπορικές συναλλαγές και την ανάπτυξη τελωνειακής συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων αποτελεσματικών μηχανισμών αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται με σκοπό τη διευκόλυνση της εφαρμογής της συμφωνίας του ΠΟΕ για τη διευκόλυνση του εμπορίου, η οποία άρχισε να ισχύει στις 22 Φεβρουαρίου 2017. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην ανάπτυξη της διάστασης της ασφάλειας του διεθνούς εμπορίου, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών μεταφορών, και στην εξασφάλιση μιας ισορροπημένης προσέγγισης μεταξύ της διευκόλυνσης του εμπορίου, των αποδοτικών ελέγχων και της καταπολέμησης της απάτης και των παρατυπιών που σχετίζονται με τα τελωνεία.

2. Με την επιφύλαξη άλλων μορφών συνεργασίας που προβλέπει η παρούσα συμφωνία, τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν το ενδιαφέρον τους να συνάψουν στο μέλλον πρωτόκολλο τελωνειακής συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένης της αμοιβαίας συνδρομής, εντός του θεσμικού πλαισίου που ορίζει η παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 14

Αντιντάμπινγκ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους βάσει του άρθρου VI της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ) του 1994 και της συμφωνίας του ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VI της ΓΣΔΕ του 1994, ιδίως του άρθρου 15.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποδίδουν μεγάλη σημασία στη συνεργασία στον τομέα του αντιντάμπινγκ.

ΑΡΘΡΟ 15

Επενδύσεις

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν τη μεγαλύτερη ροή επενδύσεων με την ανάπτυξη ελκυστικού και ευνοϊκού περιβάλλοντος για τις αμοιβαίες επενδύσεις μέσω συνεκτικού διαλόγου, με στόχο την ενίσχυση της κατανόησης και της συνεργασίας σε θέματα επενδύσεων, τη διερεύνηση διοικητικών μηχανισμών για τη διευκόλυνση των επενδυτικών ροών και την προώθηση της διαφάνειας, του ανοίγματος και της μη εισαγωγής διακρίσεων όσον αφορά τους επενδυτές σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς των συμβαλλόμενων μερών.

ΑΡΘΡΟ 16

Πολιτική ανταγωνισμού

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν την αποτελεσματική θέσπιση και εφαρμογή κανόνων ανταγωνισμού και τη διάδοση πληροφοριών με στόχο την ενίσχυση της διαφάνειας και της ασφάλειας δικαίου για τις επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στις αγορές αμοιτέρων των συμβαλλόμενων μερών, σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους, κανονισμούς και εσωτερικούς κανόνες τους.
2. Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να συνεργάζονται σε αμοιβαία συμφωνημένους τομείς για την ενίσχυση της αμοιβαίας κατανόησης της νομοθεσίας και των πολιτικών ανταγωνισμού του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 17

Υπηρεσίες

Τα συμβαλλόμενα μέρη εδραιώνουν συνεκτικό διάλογο που θα αποσκοπεί ιδίως στην ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα αντίστοιχα κανονιστικά τους περιβάλλοντα, στην προαγωγή της πρόσβασης στις αγορές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, στην προαγωγή της πρόσβασης σε πόρους κεφαλαίου και τεχνολογίας, καθώς και στην προαγωγή του εμπορίου υπηρεσιών μεταξύ των δύο περιοχών και στις αγορές τρίτων χωρών.

Δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και εμπειρίες σε θέματα όπως είναι η πρακτική εφαρμογή, η προώθηση, η διάδοση, η προσαρμογή, η διαχείριση, η προστασία και η αποτελεσματική εφαρμογή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (ΔΔΙ), η πρόληψη της κατάχρησης αυτών των δικαιωμάτων και η καταπολέμηση της παραποίησης και της πειρατείας, ιδίως μέσω της τελωνειακής συνεργασίας και άλλων κατάλληλων μορφών συνεργασίας και της ενίσχυσης της προστασίας των εν λόγω δικαιωμάτων, όπως συμφωνείται αμοιβαία από αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη. Σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς τους και σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμφωνίες στις οποίες μετέχουν τα συμβαλλόμενα μέρη, τα συμβαλλόμενα μέρη θα συνεργάζονται ιδίως για την επιβολή των ΔΔΙ και την προστασία των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, των γεωγραφικών ενδείξεων, των εμπορικών σημάτων, των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και του βιομηχανικού σχεδιασμού, καθώς και για την προστασία των ποικιλιών φυτών.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία τεχνική συνδρομή στο πεδίο των ΔΔΙ και παρέχουν αμοιβαία υποστήριξη για τη βελτίωση της προστασίας, της επιβολής, της χρήσης και της εμπορίας της διανοητικής ιδιοκτησίας με βάση την ευρωπαϊκή πείρα, καθώς και την αύξηση της διάδοσης των σχετικών γνώσεων.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της δήλωσης της Ντόχα σχετικά με τη συμφωνία για τις εμπορικές πτυχές των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (TRIPS) και τη δημόσια υγεία και επιβεβαιώνουν την προσήλωσή τους στην εν λόγω δήλωση, η οποία εγκρίθηκε στη Ντόχα στις 14 Νοεμβρίου 2001. Τα συμβαλλόμενα μέρη τηρούν και συμβάλλουν στην εφαρμογή της απόφασης του Γενικού Συμβουλίου του ΠΟΕ, της 30ής Αυγούστου 2003, όσον αφορά την παράγραφο 6 της δήλωσης της Ντόχα σχετικά με τη συμφωνία TRIPS και τη δημόσια υγεία, καθώς και του πρωτοκόλλου για την τροποποίηση της συμφωνίας TRIPS, που υπεγράφη στη Γενεύη στις 6 Δεκεμβρίου 2005.

ΑΡΘΡΟ 19

Ψηφιακό εμπόριο

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με κανονιστικά θέματα στο πλαίσιο του ψηφιακού εμπορίου σύμφωνα με τους σχετικούς αντίστοιχους εσωτερικούς νόμους και κανονισμούς, οι οποίοι αφορούν:
 - α) την αναγνώριση και τη διευκόλυνση διαλειτουργικών ηλεκτρονικών υπηρεσιών εμπιστοσύνης και επαλήθευσης ταυτότητας·
 - β) τη μεταχείριση των επικοινωνιών με σκοπό την άμεση εμπορική προώθηση·
 - γ) την προστασία των καταναλωτών·
 - δ) άλλα θέματα σχετικά με την ανάπτυξη του ψηφιακού εμπορίου.
2. Αναγνωρίζοντας τον παγκόσμιο χαρακτήρα του ψηφιακού εμπορίου, τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία της ενεργού συμμετοχής σε πολυμερή φόρουμ για την προώθηση της ανάπτυξης του ψηφιακού εμπορίου.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ, ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

ΑΡΘΡΟ 20

Κράτος δικαίου

1. Στο πλαίσιο της συνεργασίας τους βάσει του παρόντος τίτλου, τα συμβαλλόμενα μέρη αποδίδουν ιδιαίτερη σημασία στην προώθηση του κράτους δικαίου και στη διασφάλιση ισότιμης πρόσβασης στη δικαιοσύνη για όλους. Προς αμοιβαίο όφελος, τα συμβαλλόμενα μέρη θα συνεργάζονται πλήρως ως προς την αποτελεσματική λειτουργία των θεσμών στους τομείς της επιβολής του νόμου και της απονομής δικαιοσύνης.
2. Η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών θα περιλαμβάνει επίσης την αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα νομικά συστήματα και τη νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 21

Ισότητα των φύλων και ενδυνάμωση των γυναικών και των κοριτσιών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν την αναγκαιότητα της ισότητας των φύλων και της ενδυνάμωσης όλων των γυναικών και των κοριτσιών ως αυτοτελή στόχο, καθώς και ως κινητήρια δύναμη για τη δημοκρατία, τη βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη, την ειρήνη και την ασφάλεια.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για την προώθηση της ισότητας των φύλων, της πλήρους άσκησης όλων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις γυναίκες και τα κορίτσια και της ενδυνάμωσής τους, καθώς και για τη διασφάλιση της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου στην εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν ορθές πρακτικές και διερευνούν πρόσθετα προγράμματα συνεργασίας και πιθανές συνέργειες μεταξύ των αντίστοιχων πολιτικών και προγραμμάτων των συμβαλλόμενων μερών που σχετίζονται με το φύλο, σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα και τις δεσμεύσεις που ισχύουν για τα συμβαλλόμενα μέρη, όπως η Σύμβαση για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων κατά των γυναικών (CEDAW), που εγκρίθηκε από τη ΓΣΗΕ στις 18 Δεκεμβρίου 1979, η Διακήρυξη και η Πλατφόρμα Δράσης του Πεκίνου, που εγκρίθηκαν κατά την 4η Παγκόσμια Διάσκεψη για τις γυναίκες στο Πεκίνο στις 15 Σεπτεμβρίου 1995, το πρόγραμμα δράσης της Διεθνούς Διάσκεψης για τον Πληθυσμό και την Ανάπτυξη και τα αποτελέσματα των αναθεωρητικών της διασκέψεων, η Ατζέντα του 2030 για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη και η απόφαση 1325 (2000) του ΣΑΗΕ, καθώς και οι επακόλουθες αποφάσεις του για τις γυναίκες, την ειρήνη και την ασφάλεια.

ΑΡΘΡΟ 22

Προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν για την επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής και της αποτελεσματικής επιβολής της, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις τους βάσει του διεθνούς δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα και άλλων διεθνών νομικών πράξεων στον τομέα αυτόν, επιδιώκοντας έτσι τη διευκόλυνση της ροής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών ως βασικού στοιχείου για την περαιτέρω ανάπτυξη των εμπορικών ανταλλαγών και της συνεργασίας στον τομέα της επιβολής του νόμου σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς των συμβαλλόμενων μερών.

2. Η συνεργασία για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τεχνική και νομική συνδρομή υπό μορφή ανταλλαγής πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών, κατάρτισης και εμπειρογνώσιας, καθώς και προώθηση της συνεργασίας για την επιβολή του νόμου από τις αντίστοιχες εποπτικές αρχές των συμβαλλόμενων μερών, μεταξύ άλλων σε πολυμερή φόρουμ.

ΑΡΘΡΟ 23

Δικαστική και νομική συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν την υφιστάμενη συνεργασία στον τομέα της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής και έκδοσης βάσει των σχετικών διεθνών συμφωνιών που είναι δεσμευτικές γι' αυτά. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν, κατά περίπτωση, τους υφιστάμενους μηχανισμούς και εξετάζουν την ανάπτυξη νέων μηχανισμών για τη διευκόλυνση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα αυτόν, ιδίως μέσω της στενότερης συμμετοχής σε άλλα σχετικά διεθνή δίκτυα νομικής συνεργασίας.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να αναπτύξουν τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, ιδίως όσον αφορά την εφαρμογή των υποχρεώσεων τους βάσει πολυμερών συμβάσεων σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων των συμβάσεων της Συνδιάσκεψης της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για την προώθηση της ασφαλούς και αποτελεσματικής διαβίβασης των σχετικών δικαστικών εγγράφων και συγκέντρωσης αποδεικτικών στοιχείων και ακρόασης μέσω βιντεοδιάσκεψης, κατά περίπτωση, καθώς και για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, για τους σκοπούς της διεθνούς δικαστικής συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 24

Προξενική προστασία

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να πραγματοποιούν τακτικές ανταλλαγές με σκοπό την περαιτέρω διευκόλυνση της παροχής προξενικής προστασίας και τον συντονισμό των προσπάθειών όσον αφορά την προξενική συνδρομή, ιδίως σε περιόδους κρίσης.

ΑΡΘΡΟ 25

Συνεργασία σε θέματα μετανάστευσης

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία μιας ολοκληρωμένης δέσμευσης για όλα τα ζητήματα που σχετίζονται με τη μετανάστευση, συμπεριλαμβανομένης της νόμιμης μετανάστευσης σύμφωνα με τις ενωσιακές και εθνικές αρμοδιότητες, της διαχείρισης των μεταναστευτικών ροών όσον αφορά την παράνομη μετανάστευση, των βαθύτερων αιτίων της παράνομης μετανάστευσης, της διεθνούς προστασίας και της πρόληψης και καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης, της λαθραίας διακίνησης και της εμπορίας ανθρώπων.
2. Η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών υλοποιείται, σε αμοιβαία αποδεκτή βάση και με ολιστική προσέγγιση, σύμφωνα με τις αντίστοιχες διεθνείς υποχρεώσεις τους, καθώς και την αντίστοιχη ισχύουσα εσωτερική νομοθεσία τους. Η συνεργασία, μεταξύ άλλων, θα εστιάζεται:
 - α) στην αντιμετώπιση των γενεσιουργών αιτίων της παράνομης μετανάστευσης·

- β) στην ανάπτυξη κανόνων και πρακτικών που αποσκοπούν στην παροχή διεθνούς προστασίας σε όσους έχουν ανάγκη σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, με παράλληλη διασφάλιση του σεβασμού των αρχών της μη επαναπροώθησης, του ανθρωπισμού και της διεθνούς αλληλεγγύης και συνεργασίας, του επιμερισμού των βαρών και των ευθυνών·
- γ) στους κανόνες εισδοχής καθώς και στα δικαιώματα και στο καθεστώς των προσώπων που γίνονται δεκτά, σύμφωνα με αυτούς τους κανόνες, στη δίκαιη μεταχείριση μη υπηκόων που διαμένουν νόμιμα, στην εκπαίδευση και κατάρτιση, στα μέτρα καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·
- δ) στη θέσπιση αποτελεσματικής και προληπτικής πολιτικής κατά της παράνομης μετανάστευσης, της λαθραίας διακίνησης μεταναστών και της εμπορίας ανθρώπων σύμφωνα με τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος (UNTOC), η οποία εγκρίθηκε με το ψήφισμα αριθ. 55/25 της ΓΣΗΕ, της 15ης Νοεμβρίου 2000, και τα πρωτόκολλά της που έχουν αρχίσει να ισχύουν για τα συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των τρόπων για την καταπολέμηση των δικτύων παράνομης διακίνησης, την εξάρθρωση των εγκληματικών δικτύων που εμπλέκονται στην εμπορία ανθρώπων και την προστασία των θυμάτων αυτής της εμπορίας·
- ε) στην επιστροφή, κατά προτίμηση εκούσια, υπό ασφαλείς, ανθρώπινες και αξιοπρεπείς συνθήκες των προσώπων που διαμένουν παράνομα, συμπεριλαμβανομένης της προαγωγής της εκούσιας και βιώσιμης επιστροφής τους, και στην επανεισδοχή τους σύμφωνα με την παράγραφο 3·
- στ) σε θέματα που χαρακτηρίζονται ως αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα των θεωρήσεων και της ασφάλειας των ταξιδιωτικών εγγράφων·

ζ) σε θέματα που χαρακτηρίζονται ως αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα της διαχείρισης των συνόρων.

3. Στο πλαίσιο της συνεργασίας για την πρόληψη και τον έλεγχο της παράνομης μετανάστευσης και με την επιφύλαξη της ανάγκης προστασίας των θυμάτων της εμπορίας ανθρώπων, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης ότι:

- α) η Ταϊλάνδη επιτρέπει την επανεισδοχή των υπηκόων της οι οποίοι δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, παρουσία ή διαμονή στο έδαφος κράτους μέλους, κατόπιν αιτήματος του κράτους μέλους, χωρίς άλλες διατυπώσεις και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση·
- β) κάθε κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισδοχή των υπηκόων του οι οποίοι δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, παρουσία ή διαμονή στο έδαφος της Ταϊλάνδης, κατόπιν αιτήματος της τελευταίας, χωρίς άλλες διατυπώσεις και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση·
- γ) τα κράτη μέλη και η Ταϊλάνδη εκδίδουν ταξιδιωτικά έγγραφα για τους σκοπούς αυτούς. Όταν δεν προσκομίζονται έγγραφα ή άλλα αποδεικτικά στοιχεία ιθαγένειας, οι αρμόδιες διπλωματικές και προξενικές αντιπροσωπείες του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους ή της Ταϊλάνδης παρέχουν, κατόπιν αιτήματος της Ταϊλάνδης ή του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, πλήρη συνεργασία για την απόδειξη της ιθαγένειας χωρίς καθυστέρηση.

4. Στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων για θέματα μετανάστευσης, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να αρχίσουν διάλογο για την επανεισδοχή, ο οποίος, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των συμβαλλόμενων μερών, μπορεί να οδηγήσει, εάν οι συνθήκες το επιτρέψουν, στη σύναψη συμφωνίας επανεισδοχής, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης ταξιδιωτικού εγγράφου της Ευρωπαϊκής Ένωσης¹. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν επίσης να εξετάσουν το ενδεχόμενο έναρξης διαλόγου για τη διευκόλυνση της κυκλοφορίας των προσώπων, ο οποίος, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των συμβαλλόμενων μερών, μπορεί να οδηγήσει, εάν οι συνθήκες το επιτρέψουν, στη σύναψη συμφωνίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων για τους πολίτες των κρατών μελών και της Ταϊλάνδης.

ΑΡΘΡΟ 26

Ανθρωπιστική συνεργασία

Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να συνεργαστούν περαιτέρω σε όλα τα θέματα που αφορούν την ανθρωπιστική συνεργασία και βοήθεια, συμπεριλαμβανομένων των εκτοπισθέντων, και της υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων των υπαλλήλων που ασχολούνται με τους εκτοπισθέντες στις αντίστοιχες περιφέρειές τους. Η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών υλοποιείται σε αμοιβαία αποδεκτή και κατά περίπτωση βάση, σύμφωνα με τα αντίστοιχα διεθνή πρότυπα που ισχύουν για τα συμβαλλόμενα μέρη και τις ανθρωπιστικές αρχές του ανθρωπισμού, της αμεροληψίας, της ανεξαρτησίας και της ουδετερότητας. Οι προσπάθειες αυτές πρέπει να συνεχίσουν να λαμβάνουν υπόψη μια συνολική θεώρηση και κατανόηση των βαθύτερων αιτίων του εκτοπισμού και την αναζήτηση βιώσιμων λύσεων. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να ενισχύσουν τη σχέση μεταξύ ανθρωπιστικής βοήθειας και ανάπτυξης.

¹ Κανονισμός (ΕΕ) 2016/1953 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

ΑΡΘΡΟ 27

Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την καταπολέμηση του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος, του οικονομικού και χρηματοοικονομικού εγκλήματος, του σοβαρού εγκλήματος¹ και της διαφθοράς, καθώς και για την καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης παιδιών. Η συνεργασία αυτή αποσκοπεί ιδίως στην εφαρμογή και την προώθηση των σχετικών διεθνών προτύπων και νομικών πράξεων στις οποίες μετέχουν τα συμβαλλόμενα μέρη, όπως η UNTOC και τα συμπληρωματικά πρωτόκολλά της και η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της διαφθοράς, που εγκρίθηκαν με το ψήφισμα αριθ. 58/4 της 31ης Οκτωβρίου 2003.

ΑΡΘΡΟ 28

Συνεργασία για την πρόληψη και την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι είναι αναγκαίο να καταβάλουν προσπάθειες και να συνεργαστούν, σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς τους, για την αποτελεσματική πρόληψη και καταπολέμηση της κατάχρησης των χρηματοπιστωτικών τους συστημάτων με σκοπό τη νομιμοποίηση εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας.

¹ Όπως ορίζεται στο άρθρο 2β της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος (UNTOC).

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να δεσμευτούν για την ανάπτυξη και την εφαρμογή νόμων, κανόνων και κανονισμών για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, σύμφωνα με τα πρότυπα που έχουν αναπτύξει διεθνείς οργανισμοί που δραστηριοποιούνται στον τομέα αυτόν, όπως η ομάδα χρηματοοικονομικής δράσης (FATF). Η συνεργασία βάσει της παραγράφου 1 αποσκοπεί επίσης στην προώθηση των ανταλλαγών σχετικών πληροφοριών σύμφωνα με τα εθνικά δίκαια.

ΑΡΘΡΟ 29

Συνεργασία στον τομέα της πολιτικής για τα ναρκωτικά

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται, σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς τους, για να διασφαλίσουν μια συνολική, τεκμηριωμένη, ισορροπημένη και ολοκληρωμένη προσέγγιση μέσω της αποτελεσματικής συνεργασίας και του συντονισμού μεταξύ των αρμόδιων αρχών, συμπεριλαμβανομένων των αρχών στους τομείς της υγείας, της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων και άλλων σχετικών τομέων, με στόχο τη μείωση της προσφοράς, της διακίνησης και της ζήτησης παράνομων ναρκωτικών, καθώς και των επιπτώσεών τους στους χρήστες ναρκωτικών και στην κοινωνία γενικότερα, και για να επιτύχουν αποτελεσματικότερη πολιτική πρόληψης των ναρκωτικών και να αποτραπεί η εκτροπή πρόδρομων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των «πρόδρομων ουσιών νέας γενιάς», που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών και νέων ψυχοτρόπων ουσιών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν σχετικά με τα μέσα συνεργασίας για την επίτευξη αυτών των στόχων. Τα μέτρα βασίζονται σε από κοινού συμφωνηθείσες αρχές που καθορίζονται στις συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών για τον έλεγχο των ναρκωτικών και σε όλες τις διεθνείς δεσμεύσεις των αντίστοιχων συμβαλλόμενων μερών για τον έλεγχο των ναρκωτικών.

3. Η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τεχνική και διοικητική συνδρομή, κατάρτιση προσωπικού, έρευνα σχετικά με τα ναρκωτικά, ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών σχετικά με τη χρήση της τεχνολογίας των πληροφοριών στους τομείς του ελέγχου των ναρκωτικών, καθώς και καινοτόμες προσεγγίσεις στην πολιτική για τα ναρκωτικά, συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και της επιβολής του νόμου και πρόληψη της εκτροπής πρόδρομων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των «πρόδρομων ουσιών νέας γενιάς», που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών και νέων ψυχοτρόπων ουσιών. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν να συμπεριλάβουν και άλλους τομείς, όπως η ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών ή πληροφοριών σχετικά με την πρόληψη, τη θεραπεία, την αποκατάσταση, τη μείωση των βλαβών και την παρακολούθηση της τοξικομανίας, τα φάρμακα για υποκατάσταση ναρκωτικών, καθώς και πρόσθετα μέτρα για την ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα του ελέγχου των πρόδρομων ουσιών των ναρκωτικών, της εγκληματολογικής επιστήμης, της χρηματοοικονομικής έρευνας σχετικά με τα ναρκωτικά και της εναλλακτικής ανάπτυξης.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΑΛΛΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 30

Ανθρώπινα δικαιώματα

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την προώθηση και την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, με βάση την αρχή της αμοιβαίας συναίνεσης και του σεβασμού. Τα συμβαλλόμενα μέρη προάγουν τον τακτικό, ουσιαστικό και ευρείας βάσης διάλογο για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

2. Η εν λόγω συνεργασία μπορεί να περιλαμβάνει μεταξύ άλλων:
- α) την ανάπτυξη ικανοτήτων για την εφαρμογή των διεθνών πράξεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα που εφαρμόζονται στα συμβαλλόμενα μέρη και για την ενίσχυση της εφαρμογής σχεδίων δράσης που σχετίζονται με τα ανθρώπινα δικαιώματα·
 - β) την προώθηση του διαλόγου και των ανταλλαγών επαφών και πληροφοριών σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα·
 - γ) την ενίσχυση της εποικοδομητικής συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στο πλαίσιο των οργάνων των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για την ενίσχυση των δημοκρατικών αρχών, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης. Η εν λόγω συνεργασία μπορεί να περιλαμβάνει:
- α) την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ εθνικών και περιφερειακών θεσμών που σχετίζονται με τα ανθρώπινα δικαιώματα, το κράτος δικαίου και τη χρηστή διακυβέρνηση·
 - β) τη συνεργασία και τον συντονισμό για την ενίσχυση των δημοκρατικών αρχών, των ανθρώπινων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της ισότητας ενώπιον του νόμου, της πρόσβασης των ατόμων σε αποτελεσματική νομική συνδρομή και του δικαιώματος σε δίκαιη δίκη, της δίκαιης δίκης και της πρόσβασης στη δικαιοσύνη, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις τους βάσει του διεθνούς δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

ΑΡΘΡΟ 31

Συνεργασία μεταξύ των χρηματοπιστωτικών τομέων

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προάγουν τη συνεργασία μεταξύ των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, ανάλογα με τις ανάγκες τους και στο πλαίσιο των αντίστοιχων προγραμμάτων και νομοθεσιών τους.

ΑΡΘΡΟ 32

Διάλογος για τη μακροοικονομική πολιτική

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τον διάλογο μεταξύ των αρχών τους και να συνεργαστούν για την ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με τις μακροοικονομικές πολιτικές, ιδίως στους τομείς της οικονομικής ολοκλήρωσης.

ΑΡΘΡΟ 33

Χρηστή διακυβέρνηση στον φορολογικό τομέα

Με σκοπό την ενίσχυση και την ανάπτυξη οικονομικών δραστηριοτήτων, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης ανάπτυξης κατάλληλου κανονιστικού πλαισίου, τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν και δεσμεύονται να εφαρμόσουν τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης στον φορολογικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών προτύπων για τη φορολογική διαφάνεια και την ανταλλαγή πληροφοριών, τη δίκαιη φορολόγηση και τα ελάχιστα πρότυπα κατά της διάβρωσης της φορολογικής βάσης και της μετατόπισης των κερδών (BEPS). Τα συμβαλλόμενα μέρη θα προωθήσουν τη χρηστή διακυβέρνηση στον φορολογικό τομέα, θα βελτιώσουν τη διεθνή συνεργασία στον φορολογικό τομέα, θα αναπτύξουν μέτρα για την αποτελεσματική εφαρμογή των προαναφερόμενων αρχών και θα διευκολύνουν την είσπραξη φορολογικών εσόδων για τους σκοπούς της πρόληψης της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής.

ΑΡΘΡΟ 34

Βιομηχανική πολιτική και συνεργασία μεταξύ των ΠΜΜΜΕ

Τα συμβαλλόμενα μέρη, λαμβάνοντας υπόψη τις αντίστοιχες οικονομικές πολιτικές και τους στόχους τους, συμφωνούν να προωθήσουν τη συνεργασία στον τομέα της βιομηχανικής πολιτικής που υποστηρίζει παραγωγικές δραστηριότητες χωρίς αποκλεισμούς, βιώσιμες και προσανατολισμένες στην ανάπτυξη, τη δημιουργία αξιοπρεπών θέσεων εργασίας, την επιχειρηματικότητα, τη δημιουργικότητα και την καινοτομία, καθώς και την ανθεκτικότητα της αλυσίδας εφοδιασμού και την πρόσβαση σε χρηματοδότηση σε όλους τους τομείς που κρίνονται κατάλληλοι, με σκοπό τη βελτίωση της τυποποίησης και της πρόσβασης στις διεθνείς αγορές, της ανταγωνιστικότητας και της ανάπτυξης των πολύ μικρών, μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΠΜΜΜΕ), μεταξύ άλλων μέσω:

- α) της ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών όσον αφορά τη δημιουργία συνθηκών πλαισίου για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των ΠΜΜΜΕ·

- β) της προώθησης των επαφών μεταξύ οικονομικών φορέων, της ενθάρρυνσης των κοινών επενδύσεων και της σύστασης κοινών επιχειρήσεων και δικτύων πληροφοριών, ιδίως μέσω υφιστάμενων οριζόντιων προγραμμάτων της ΕΕ, και ιδίως της τόνωσης της μεταφοράς ήπιας και προηγμένης τεχνολογίας μεταξύ εταίρων·
- γ) της παροχής πληροφοριών, της τόνωσης της καινοτομίας και της ανταλλαγής ορθών πρακτικών όσον αφορά την πρόσβαση στη χρηματοδότηση και στην αγορά·
- δ) της υποστήριξης της ανάπτυξης ικανοτήτων για τις ΠΜΜΕ, ώστε να καταστεί δυνατή η ομαλότερη ενσωμάτωσή τους στην παγκόσμια οικονομία και τις αλυσίδες εφοδιασμού·
- ε) της διευκόλυνσης και υποστήριξης των δραστηριοτήτων που αναλαμβάνουν οι ΠΜΜΕ των συμβαλλόμενων μερών·
- στ) της προώθησης της κοινωνικής ευθύνης και της λογοδοσίας των επιχειρήσεων και της ενθάρρυνσης υπεύθυνων επιχειρηματικών πρακτικών, συμπεριλαμβανομένης της βιώσιμης κατανάλωσης και παραγωγής.

ΑΡΘΡΟ 35

Διευκόλυνση της επιχειρηματικής συνεργασίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκολύνουν και υποστηρίζουν τις σχετικές δραστηριότητες συνεργασίας που αναλαμβάνουν οι ιδιωτικοί τομείς τους.

Συνεργασία στον τομέα των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη, αναγνωρίζοντας ότι οι τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ) αποτελούν βασικά στοιχεία του σύγχρονου τρόπου ζωής και έχουν ζωτική σημασία για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, συμφωνούν να ανταλλάσσουν απόψεις για τις αντίστοιχες πολιτικές τους στον εν λόγω τομέα με στόχο την προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης, καθώς και τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες.
2. Η συνεργασία στον εν λόγω τομέα μπορεί, μεταξύ άλλων, να εστιάζεται:
 - α) στη συμμετοχή σε διάφορους περιφερειακούς διαλόγους σχετικά με τις διαφορετικές πτυχές της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως όσον αφορά πολιτικές και ρυθμίσεις περί ηλεκτρονικών επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων των καθολικών υπηρεσιών, τη χορήγηση γενικών και ειδικών αδειών, την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και την ανεξαρτησία και αποτελεσματικότητα των ρυθμιστικών αρχών·
 - β) στη διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των δικτύων και υπηρεσιών έρευνας των συμβαλλόμενων μερών και της Νοτιοανατολικής Ασίας·
 - γ) στην τυποποίηση και διάδοση νέων ΤΠΕ·
 - δ) στην προώθηση της συνεργασίας στον τομέα της έρευνας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στον τομέα των ΤΠΕ·

- ε) στα κοινά ερευνητικά έργα στον τομέα των ΤΠΕ, ιδίως μέσω προγραμμάτων-πλαισίων της Ένωσης για την έρευνα. Η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών θα περιλαμβάνει ειδικότερα τους ακόλουθους τομείς: την ηλεκτρονική διακυβέρνηση, τις εφαρμογές για φορητές συσκευές, κινούμενα σχέδια και πολυμέσα·
- στ) τα ζητήματα ασφάλειας και/ή τις πτυχές των ΤΠΕ, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης της διαδικτυακής ασφάλειας, της καταπολέμησης του κυβερνοεγκλήματος, της παραπληροφόρησης και της κατάχρησης της τεχνολογίας των πληροφοριών και όλων των μορφών ηλεκτρονικών μέσων.
3. Με την επιφύλαξη των αντίστοιχων νόμων και κανονισμών των συμβαλλόμενων μερών, ενθαρρύνεται η συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στον τομέα της κυβερνοασφάλειας μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών για τις στρατηγικές, τις πολιτικές και τις βέλτιστες πρακτικές, σύμφωνα με τη νομοθεσία και τις διεθνείς υποχρεώσεις τους.
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την κυβερνοασφάλεια στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, των πρωτοβουλιών ευαισθητοποίησης, της χρήσης των αντίστοιχων προτύπων και τεχνικών προδιαγραφών τους για τους σκοπούς της διαχείρισης κινδύνων στον τομέα της κυβερνοασφάλειας και της κυβερνοασφάλειας προϊόντων και υπηρεσιών ΤΠΕ, συμπεριλαμβανομένης της πιστοποίησης της κυβερνοασφάλειας, καθώς και των σχετικών πολιτικών έρευνας και ανάπτυξης.

Συνεργασία στην επιστήμη, την τεχνολογία και την καινοτομία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται σε όλους τους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος της επιστήμης, της τεχνολογίας και της καινοτομίας, λαμβάνοντας υπόψη τις αντίστοιχες πολιτικές τους. Η συνεργασία θα ενισχύσει την υποστήριξη πολυμερών και περιφερειακών πρωτοβουλιών έρευνας και καινοτομίας για την παροχή νέων λύσεων σε προκλήσεις που αφορούν τον οικολογικό προσανατολισμό, τον ψηφιακό τομέα, την υγεία, την κοινωνία και την καινοτομία. Θα απαιτηθούν κοινές δράσεις ιδίως για την πρόληψη μελλοντικών παγκόσμιων κρίσεων στον τομέα της υγείας, ιδίως των αναδυόμενων λοιμωδών νόσων, και για την από κοινού δέσμευση για την οικοδόμηση ενός υγιέστερου, ασφαλέστερου, δικαιότερου και πιο βιώσιμου κόσμου. Οι τομείς συνεργασίας μπορεί να καλύπτουν, μεταξύ άλλων, την εξεύρεση λύσεων σε παγκόσμιες προκλήσεις, όπως η κλιματική αλλαγή, η κρίση βιοποικιλότητας, η ρύπανση, η εξάντληση των πόρων ή οι λοιμώδεις νόσοι, συμπεριλαμβανομένων των καταστάσεων κρίσης, καθώς και την εξεύρεση λύσεων που καθιστούν δυνατή την πράσινη και την ψηφιακή μετάβαση. Με τις πρωτοβουλίες θα πρέπει να επιδεικνύεται ηγετικός ρόλος σε παγκόσμιο επίπεδο όσον αφορά τις κλιματικές και περιβαλλοντικές φιλοδοξίες.

2. Οι στόχοι αυτής της συνεργασίας είναι:

- α) η προώθηση της συνέχειας των προγραμμάτων επιστήμης, τεχνολογίας και καινοτομίας και η υποστήριξη της οικονομικής ανάπτυξης, της κοινωνίας της γνώσης, της ποιότητας ζωής και του βιώσιμου περιβάλλοντος·
- β) η ενθάρρυνση της ανταλλαγής πληροφοριών και τεχνογνωσίας στον τομέα της επιστήμης, της τεχνολογίας και της καινοτομίας, ιδιαίτερα κατά την εφαρμογή πολιτικών και προγραμμάτων·

- γ) η προώθηση διαρκών σχέσεων μεταξύ των επιστημονικών κοινοτήτων, των ερευνητικών κέντρων, των πανεπιστημίων και των βιομηχανικών κλάδων των συμβαλλόμενων μερών·
 - δ) η προώθηση της ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού·
 - ε) η προώθηση της κοινής έρευνας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας και η προώθηση της ισότιμης πρόσβασης, της εταιρικής σχέσης και της συνιδιοκτησίας των ερευνητικών αποτελεσμάτων σύμφωνα με τους κανόνες για τα ΔΔΙ, καθώς και τις κοινές αξίες και αρχές και το συμφωνημένο πλαίσιο συνθηκών.
3. Η συνεργασία λαμβάνει τη μορφή κοινών ερευνητικών προγραμμάτων και ανταλλαγών, συναντήσεων και κατάρτισης επιστημόνων μέσω διεθνών προγραμμάτων κινητικότητας, με την πρόβλεψη της μέγιστης δυνατής διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας. Κάθε διανοητική ιδιοκτησία που προκύπτει από κοινές έρευνες και δραστηριότητες κατανέμεται με αμοιβαία συμφωνημένους όρους.
4. Κατά τη συνεργασία αυτή, τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν τη συμμετοχή των αντίστοιχων οικείων κρατικών υπηρεσιών, των ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, των ερευνητικών κέντρων και των παραγωγικών τομέων, ιδίως των ΜΜΕ.
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την αύξηση της ευαισθητοποίησης του κοινού σχετικά με τις δυνατότητες που παρέχουν τα προγράμματά τους για συνεργασία στην επιστήμη, την τεχνολογία και την καινοτομία.

Κλιματική αλλαγή

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι η κλιματική αλλαγή συνιστά υπαρκτική απειλή για την ανθρωπότητα και επαναλαμβάνουν τη δέσμευσή τους για ενίσχυση της παγκόσμιας απόκρισης στην απειλή αυτή. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να επιτύχουν τους σκοπούς και τους στόχους της UNFCCC και της συμφωνίας του Παρισιού. Ως εκ τούτου, κάθε συμβαλλόμενο μέρος εφαρμόζει αποτελεσματικά την UNFCCC και τη συμφωνία του Παρισιού.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποσκοπούν στην ενίσχυση της παγκόσμιας αντίδρασης στην κλιματική αλλαγή και στον αντίκτυπό της. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν επίσης τη συνεργασία όσον αφορά τις πολιτικές που συμβάλλουν στον μετριασμό της κλιματικής αλλαγής και στην προσαρμογή στις δυσμενείς επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής, συμπεριλαμβανομένης της ανόδου της στάθμης της θάλασσας, και ρυθμίζουν τις οικονομίες τους, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοοικονομικών ροών, προς την κατεύθυνση χαμηλών εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου και της ανθεκτικής στην κλιματική αλλαγή ανάπτυξης, σύμφωνα με τη συμφωνία του Παρισιού.
3. Οι στόχοι αυτής της συνεργασίας είναι:
 - α) η ενίσχυση της ικανότητας και της δυνατότητας αντιμετώπισης των προκλήσεων της κλιματικής αλλαγής, με βάση τις εθνικές ανάγκες και ανταποκρινόμενες σε αυτές·
 - β) η ενίσχυση της ανάπτυξης ικανοτήτων κατά την εφαρμογή εθνικά καθορισμένων συνεισφορών και εθνικών σχεδίων προσαρμογής και άλλων μέτρων μετριασμού σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος για τη στήριξη της βιώσιμης ανάπτυξης με χαμηλές εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα·

- γ) η προώθηση της συνεργασίας και του διαλόγου σχετικά με τη χρηματοδότηση για το κλίμα και την ανάπτυξη χρηματοδοτικών μηχανισμών για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής του ιδιωτικού τομέα·
- δ) η προσαρμογή στη δυσμενή επίπτωση της κλιματικής αλλαγής, συμπεριλαμβανομένης της ενσωμάτωσης μέτρων προσαρμογής στις στρατηγικές ανάπτυξης και στον προγραμματισμό των συμβαλλόμενων μερών σε όλα τα επίπεδα·
- ε) η προώθηση της συνεργασίας όσον αφορά τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης και τις τεχνολογίες μετριασμού και προσαρμογής·
- στ) η προώθηση της ευαισθητοποίησης, μεταξύ άλλων για τους πλέον ευάλωτους πληθυσμούς και όσους ζουν σε ευάλωτες περιοχές, η διευκόλυνση της συμμετοχής του κοινού στην αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής και η ενσωμάτωση ανάλυσης των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής σε σχέση με το φύλο·
- ζ) η προώθηση της συνεργασίας και του διαλόγου σχετικά με την ανάπτυξη οικονομικών μέσων για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής, όπως η τιμολόγηση του άνθρακα, καθώς και άλλων, ανάλογα με την περίπτωση·
- η) η προώθηση της ανάπτυξης στρατηγικών μείωσης και διαχείρισης του κινδύνου καταστροφών, μεταξύ άλλων και για τις ευάλωτες περιοχές και κοινότητες.

Ενέργεια

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να βελτιώσουν τη συνεργασία στον ενεργειακό τομέα με στόχο:
 - α) την εξασφάλιση καθολικής πρόσβασης σε οικονομικά προσιτές, αξιόπιστες και βιώσιμες ενεργειακές υπηρεσίες και ουσιαστική αύξηση του μεριδίου της ανανεώσιμης ενέργειας στο παγκόσμιο ενεργειακό μείγμα·
 - β) την ανάπτυξη νέων, βιώσιμων, καινοτόμων και ανανεώσιμων μορφών ενέργειας, συμπεριλαμβανομένων των βιοκαυσίμων και της βιομάζας, της αιολικής και ηλιακής και γεωθερμικής ενέργειας, καθώς και της παραγωγής υδροηλεκτρικής ενέργειας, επισημαίνοντας παράλληλα τη σημασία της διαφοροποίησης του ενεργειακού εφοδιασμού για την ενίσχυση της ενεργειακής ασφάλειας·
 - γ) την ενίσχυση της ανάπτυξης πολιτικών που θα καθιστούν ανταγωνιστικότερη την ανανεώσιμη ενέργεια·
 - δ) την επίτευξη της ορθολογικής χρήσης της ενέργειας και τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης τόσο από την πλευρά της προσφοράς όσο και από την πλευρά της ζήτησης, με την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης στην παραγωγή, μεταφορά, διανομή και τελική χρήση της ενέργειας·
 - ε) την προώθηση της συνεργασίας στον τομέα της τεχνολογίας καθαρών μορφών ενέργειας, μεταξύ άλλων μέσω της ερευνητικής συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά την ανανεώσιμη ενέργεια, την αποθήκευση ενέργειας και την απανθρακοποίηση της χρήσης ορυκτών καυσίμων·
 - στ) την προώθηση της παραγωγής ενέργειας με χαμηλές εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα που συμβάλλει στη μετάβαση σε καθαρές μορφές ενέργειας σύμφωνα με τους στόχους της συμφωνίας του Παρισιού·

ζ) την ενίσχυση της ανάπτυξης ικανοτήτων και την προώθηση των επενδύσεων σε ενεργειακές υποδομές και τεχνολογίες καθαρών μορφών ενέργειας, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της διαφάνειας·

η) την προώθηση του ανταγωνισμού και ευνοϊκού επενδυτικού κλίματος στην αγορά ενέργειας.

2. Προς τους σκοπούς αυτούς, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν τις επαφές και την κοινή έρευνα προς αμοιβαίο όφελος, μεταξύ άλλων, μέσω της περιφερειακής ενεργειακής συνεργασίας. Με την Ατζέντα του 2030 για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη και τη συμφωνία του Παρισιού ως το γενικό πλαίσιο που διέπει την εταιρική σχέση, τα συμβαλλόμενα μέρη επισημαίνουν την ανάγκη να εξεταστούν οι σύνδεσμοι μεταξύ της οικονομικά προσιτής πρόσβασης σε υπηρεσίες καθαρής ενέργειας και της βιώσιμης ανάπτυξης. Οι εν λόγω δραστηριότητες μπορούν να προωθηθούν, μεταξύ άλλων, σε συνεργασία με την πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της ενέργειας.

ΑΡΘΡΟ 40

Μεταφορές

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να συνεργάζονται σε συναφείς τομείς της πολιτικής μεταφορών με σκοπό την προώθηση των βιώσιμων μεταφορών, καθώς και ποιοτικών, αξιόπιστων, βιώσιμων και ανθεκτικών υποδομών, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών και διασυνοριακών υποδομών, σύμφωνα με τα σχετικά διεθνή πρότυπα και αρχές που ισχύουν και για τα δύο συμβαλλόμενα μέρη, τη βελτίωση της κυκλοφορίας εμπορευμάτων και επιβατών, τη στήριξη της οικονομικής ανάπτυξης και της ανθρώπινης ευημερίας, με έμφαση στην οικονομικά προσιτή και ισότιμη πρόσβαση για όλους, την προώθηση της ασφάλειας και της προστασίας των θαλάσσιων και αεροπορικών μεταφορών, την προώθηση της προστασίας του περιβάλλοντος και την αύξηση της αποτελεσματικότητας των συστημάτων μεταφορών τους.

2. Η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών σε αυτόν τον τομέα αποσκοπεί στην προώθηση:

- α) της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τις αντίστοιχες οικείες πολιτικές και πρακτικές στον τομέα των μεταφορών, ιδίως όσον αφορά τα ασφαλή, οικονομικά προσιτά, προσβάσιμα και βιώσιμα συστήματα αστικών και δημόσιων μεταφορών για όλους, με ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες όσων βρίσκονται σε ευάλωτη κατάσταση (συμπεριλαμβανομένων των γυναικών, των παιδιών, των ατόμων με αναπηρία και των μεγαλύτερων σε ηλικία ατόμων), τις χερσαίες μεταφορές, τις θαλάσσιες μεταφορές, τις αεροπορικές μεταφορές, την εφοδιαστική των μεταφορών και τη διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των δικτύων πολυτροπικών μεταφορών·
 - β) της μη στρατιωτικής χρήσης των παγκόσμιων δορυφορικών συστημάτων πλοήγησης, με έμφαση σε κανονιστικά, βιομηχανικά και αναπτυξιακά ζητήματα της αγοράς προς αμοιβαίο όφελος· στο πλαίσιο αυτό, θα εξεταστεί η χρήση του ευρωπαϊκού παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης ώστε να μεγιστοποιηθούν τα οφέλη και για τα δύο συμβαλλόμενα μέρη·
 - γ) του διαλόγου με στόχο την ενίσχυση της ασφάλειας της αεροπορίας, των δικτύων και λειτουργιών υποδομών αεροπορικών μεταφορών για ταχεία, αποτελεσματική, βιώσιμη και ασφαλή κυκλοφορία προσώπων και εμπορευμάτων, καθώς και για την εξέταση των δυνατοτήτων περαιτέρω ανάπτυξης των σχέσεων στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών.
- Η συνεργασία στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας θα πρέπει να προωθηθεί περαιτέρω·

- δ) του διαλόγου στον τομέα των υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, με στόχο ιδίως: τη διευκόλυνση και συνεργασία για την εξάλειψη όλων των εμποδίων που θα μπορούσαν να παρακωλύσουν την ανάπτυξη του θαλάσσιου εμπορίου και τη βελτίωση των συνθηκών υπό τις οποίες εκτελούνται οι θαλάσσιες εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των λιμένων των συμβαλλόμενων μερών· την παροχή απεριόριστης πρόσβασης σε διεθνείς και διασταυρούμενες εμπορικές συναλλαγές σε εμπορική βάση· την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας του τομέα των θαλάσσιων μεταφορών των συμβαλλόμενων μερών· και την παροχή μη διακριτικής μεταχείρισης σε σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους ή της Ταϊλάνδης, αντίστοιχα, ή τα οποία εκμεταλλεύονται υπήκοοι ή εταιρείες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, σε σύγκριση με τη μεταχείριση που παρέχεται στα δικά του σκάφη όσον αφορά την πρόσβαση σε λιμένες, τις βοηθητικές υπηρεσίες και τις λιμενικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένου του ρόλου των θαλάσσιων μεταφορών στην ανάπτυξη αποτελεσματικής αλυσίδας μεταφορών·
- ε) της εφαρμογής των προτύπων προστασίας, ασφάλειας, πρόληψης και μείωσης της θαλάσσιας ρύπανσης, ιδίως όσον αφορά τις θαλάσσιες μεταφορές, σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις που ισχύουν για τα συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας στα αρμόδια διεθνή φόρουμ με σκοπό τη διασφάλιση της καλύτερης εφαρμογής των διεθνών κανονισμών.

ΑΡΘΡΟ 41

Τουρισμός

1. Με βάση τις σχετικές διεθνείς κατευθυντήριες γραμμές για τον βιώσιμο τουρισμό, τα συμβαλλόμενα μέρη αποσκοπούν να βελτιώσουν την ανταλλαγή πληροφοριών και να θεσπίσουν βέλτιστες πρακτικές προκειμένου να διασφαλίσουν την ισόρροπη ανάπτυξη του βιώσιμου τουρισμού που δημιουργεί θέσεις εργασίας και προάγει τον τοπικό πολιτισμό και τα τοπικά προϊόντα, και να προωθήσουν την ανάπτυξη εργαλείων για την παρακολούθηση των επιπτώσεων της βιώσιμης ανάπτυξης στον βιώσιμο τουρισμό.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να αναπτύξουν τη συνεργασία για τη διαφύλαξη και τη μεγιστοποίηση του δυναμικού φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς, με τον μετριασμό των αρνητικών επιπτώσεων του τουρισμού, ειδικότερα της εκμετάλλευσης ανθρώπων, ιδίως παιδιών, με οποιαδήποτε μορφή, με τον σεβασμό της άγριας ζωής, της χλωρίδας, της βιοποικιλότητας και των οικοσυστημάτων, και με την ενίσχυση της θετικής συνεισφοράς των τουριστικών επιχειρήσεων στη βιώσιμη ανάπτυξη των τοπικών κοινοτήτων μέσω, μεταξύ άλλων, της ανάπτυξης του βιώσιμου τουρισμού, με ταυτόχρονο σεβασμό της ακεραιότητας και των συμφερόντων των τοπικών και παραδοσιακών κοινοτήτων, και με τη βελτίωση της κατάρτισης στον τουριστικό κλάδο.

ΑΡΘΡΟ 42

Εκπαίδευση και πολιτισμός

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν τη συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης και του πολιτισμού, σεβόμενα την πολυμορφία τους, με στόχο την αύξηση της αμοιβαίας κατανόησης και γνώσης των πολιτισμών και γλωσσών τους.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν τη λήψη των κατάλληλων μέτρων με στόχο την προώθηση της συμβολής της εκπαίδευσης και του πολιτισμού στην κατάρτιση και τις πολιτιστικές ανταλλαγές στον τομέα της βιώσιμης ανάπτυξης και την ανάληψη κοινών πρωτοβουλιών σε αυτούς τους τομείς, συμπεριλαμβανομένης της από κοινού διοργάνωσης πολιτιστικών εκδηλώσεων. Για τον σκοπό αυτόν, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης να συνεχίσουν την υποστήριξη των δραστηριοτήτων του ιδρύματος Ασίας-Ευρώπης (ASEF).
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται στενά στα σχετικά διεθνή φόρουμ, όπως η Εκπαιδευτική Επιστημονική και Επιμορφωτική Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών (UNESCO), ώστε να ενισχυθεί η διατήρηση της υλικής και άυλης πολιτιστικής κληρονομιάς, ιδίως στο πλαίσιο της Σύμβασης για την προστασία της παγκόσμιας πολιτιστικής και φυσικής κληρονομιάς, που εγκρίθηκε από τη Γενική Διάσκεψη της UNESCO στις 16 Νοεμβρίου 1972, και της Σύμβασης για την προστασία της άυλης πολιτιστικής κληρονομιάς, που εγκρίθηκε από τη Γενική Διάσκεψη της UNESCO στις 17 Οκτωβρίου 2003, αποδίδοντας παράλληλα σημασία στην προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας για την ανάπτυξη των τεχνών και της δημιουργικής οικονομίας που βασίζεται στη γνώση.
4. Επιπλέον, τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν μέτρα που αποσκοπούν στη δημιουργία δεσμών μεταξύ των αντίστοιχων ειδικών οργανισμών τους και στην ενθάρρυνση της ανταλλαγής πληροφοριών, τεχνογνωσίας, φοιτητών, ακαδημαϊκού προσωπικού, εμπειρογνομόνων, καθώς και στην περαιτέρω προώθηση των δεσμών μεταξύ ομάδων προβληματισμού. Κατά τη συνεργασία τους και με τη χρήση τεχνικών πόρων, αξιοποιούνται οι διευκολύνσεις που προσφέρουν τα προγράμματα της Ένωσης στη Νοτιοανατολική Ασία στον τομέα της εκπαίδευσης και του πολιτισμού, καθώς και η πείρα που έχουν αποκτήσει τα συμβαλλόμενα μέρη στον τομέα αυτόν. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης να εντείνουν τη συνεργασία στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και να προωθήσουν την εφαρμογή του προγράμματος Erasmus+, καθώς και να ανταλλάσσουν βέλτιστες πρακτικές στον τομέα των πολιτικών για τη νεολαία και της εργασίας για τη νεολαία.

Περιβάλλον και φυσικοί πόροι

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι είναι αναγκαίο να συνεργαστούν για την προστασία του περιβάλλοντος και για την επίτευξη ανθεκτικών, αποδοτικών ως προς τη χρήση των πόρων και κυκλικών οικονομιών χαμηλών ανθρακούχων εκπομπών, συμπεριλαμβανομένης της βιοοικονομίας, αποσυνδέοντας την οικονομική ανάπτυξη από την υποβάθμιση του περιβάλλοντος, καθώς και να διατηρήσουν και να διαχειριστούν, με βιώσιμο τρόπο, τους φυσικούς πόρους και να προωθήσουν τη βιολογική ποικιλομορφία ως βάση για την ανάπτυξη των σημερινών και των μελλοντικών γενεών.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία στον τομέα του περιβάλλοντος και των φυσικών πόρων προάγει την αποδοτική χρήση των πόρων, τη διατήρηση και τη βελτίωση του περιβάλλοντος με στόχο τη βιώσιμη ανάπτυξη. Στο πλαίσιο της συνεργασίας τους, τα συμβαλλόμενα μέρη θα εργαστούν για την εφαρμογή της Ατζέντας του 2030 για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη και την αποτελεσματική εφαρμογή των σχετικών πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών, συμπεριλαμβανομένης της συμφωνίας του Παρισιού.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν τη συνέχιση και την ενίσχυση της συνεργασίας τους στην προστασία του περιβάλλοντος, ιδίως όσον αφορά:
 - α) την προώθηση της ευαισθητοποίησης σε περιβαλλοντικά θέματα και της χρηστής περιβαλλοντικής διακυβέρνησης, συμπεριλαμβανομένης της ενισχυμένης και ουσιαστικής συμμετοχής των τοπικών κοινοτήτων στις προσπάθειες προστασίας του περιβάλλοντος και βιώσιμης ανάπτυξης·

- β) τη μετάβαση σε μια κυκλική οικονομία για τη διασφάλιση της βιώσιμης κατανάλωσης και παραγωγής, τη μεγιστοποίηση της αποδοτικής χρήσης των πόρων και την ελαχιστοποίηση της παραγωγής αποβλήτων, ιδίως πλαστικών, για την πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης από πλαστικά και μικροπλαστικά·
- γ) την ενσωμάτωση των αξιών του οικοσυστήματος και της βιοποικιλότητας στον εθνικό και τοπικό σχεδιασμό, στις στρατηγικές και τους λογαριασμούς για τη μείωση της φτώχειας, και την προώθηση της εφαρμογής σχετικών πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών, μεταξύ άλλων για τη βιοποικιλότητα και το διεθνές εμπόριο άγριων ειδών·
- δ) την προστασία, τη διατήρηση και την αποκατάσταση της γης και των εδαφών και τη βιώσιμη διαχείριση της γης για την επίτευξη ενός ουδέτερου ως προς την υποβάθμιση της γης κόσμου·
- ε) τη συνεργασία για τη βιώσιμη διαχείριση των δασών και τη βελτίωση της διακυβέρνησης των δασών, συμπεριλαμβανομένης της συμβολής στην περιφερειακή συνεργασία για την καταπολέμηση της παράνομης υλοτομίας και του συναφούς εμπορίου, της αποψίλωσης και της υποβάθμισης των δασών, μεταξύ άλλων μέσω της προώθησης αλυσίδων εφοδιασμού μηδενικής αποψίλωσης στον τομέα των βασικών γεωργικών προϊόντων, της προώθησης της διατήρησης, της δάσωσης, της αναδάσωσης, της αποκατάστασης και της αύξησης των δασικών αποθεμάτων άνθρακα. Αυτό μπορεί να περιλαμβάνει τη σύναψη εθελοντικής συμφωνίας εταιρικής σχέσης σχετικά με την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο·
- στ) την αποτελεσματική διαχείριση των εθνικών δρυμών, τον προσδιορισμό και την προστασία περιοχών με πλούσια βιοποικιλότητα και ευαίσθητα οικοσυστήματα, αφού ληφθούν δεόντως υπόψη οι τοπικές κοινότητες που ζουν εντός ή πλησίον των περιοχών αυτών, καθώς και τα απειλούμενα και υπό εξαφάνιση είδη·

- ζ) την προστασία και τη βιώσιμη διαχείριση των παράκτιων και θαλάσσιων πόρων, συμπεριλαμβανομένων των προστατευόμενων θαλάσσιων περιοχών και του περιβάλλοντος·
- η) την πρόληψη της παράνομης διασυνοριακής διακίνησης χημικών ουσιών, στερεών και ηλεκτρονικών αποβλήτων και θαλάσσιων απορριμμάτων, ουσιών που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος και απειλούμενων και υπό εξαφάνιση ειδών· την πρόληψη της ρύπανσης των υδάτων και του εδάφους, της ατμοσφαιρικής ρύπανσης και της ηχορύπανσης·
- θ) τη διασφάλιση της χωρίς αποκλεισμούς, ανθεκτικής και περιβαλλοντικά ορθής διαχείρισης χημικών ουσιών και αποβλήτων·
- ι) την προώθηση της συνεργασίας για τη βιώσιμη διαχείριση του νερού και της αποχέτευσης για τη διασφάλιση της διαθεσιμότητας, της ποιότητας και της αποδοτικής χρήσης του νερού·
- ια) την προώθηση της οικολογικής καινοτομίας και των καθαρών τεχνολογιών για την προαγωγή και την ανάπτυξη περιβαλλοντικών τεχνολογιών, βιώσιμων προϊόντων και υπηρεσιών, μεταξύ άλλων μέσω κατάλληλων φορολογικών και οικονομικών κινήτρων·
- ιβ) την προώθηση της χρήσης συστημάτων γεωσκόπησης σε περιβαλλοντικά θέματα, καθώς και της ανάπτυξης σχετικών ικανοτήτων και της ανταλλαγής εμπειριών.

Διακυβέρνηση των ωκεανών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν τον διάλογο και τη συνεργασία σε θέματα διακυβέρνησης των ωκεανών με σκοπό την προώθηση της μακροπρόθεσμης διατήρησης και της βιώσιμης διαχείρισης των έμβιων θαλάσσιων πόρων και των θαλάσσιων οικοσυστημάτων.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν τη συνεργασία για τη διατήρηση, τη διαχείριση και τη βιώσιμη εκμετάλλευση των έμβιων θαλάσσιων πόρων, όπως ορίζονται στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας του 1982 (UNCLOS), που εγκρίθηκε από την τρίτη διάσκεψη για το δίκαιο της θάλασσας στις 10 Δεκεμβρίου 1982, και στον δεοντολογικό κώδικα του FAO για την υπεύθυνη αλιεία, που εγκρίθηκε με το ψήφισμα αριθ. 4/95 της διάσκεψης του FAO της 31ης Οκτωβρίου 1995. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να συνεργαστούν για την προώθηση της υλοποίησης των στόχων της Συμφωνίας των Ηνωμένων Εθνών για την εφαρμογή των διατάξεων της UNCLOS όσον αφορά τη διατήρηση και τη διαχείριση των αλληλοεπικαλυπτόμενων αποθεμάτων ιχθύων με διεθνή μέτρα διατήρησης και διαχείρισης από αλιευτικά σκάφη στην ανοικτή θάλασσα.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επιπλέον να συνεργαστούν:
 - α) στην προώθηση της εφαρμογής της συμφωνίας του FAO σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνει το κράτος λιμένα για την πρόληψη, αποτροπή και εξάλειψη της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας·

- β) με τις περιφερειακές οργανώσεις (ΠΟΔΑ) ή ρυθμίσεις διαχείρισης της αλιείας στις οποίες είναι μέλη, παρατηρητές ή συνεργαζόμενα μη συμβαλλόμενα μέρη, καθώς και στο πλαίσιο αυτών, με στόχο την προώθηση της διατήρησης και της βιώσιμης διαχείρισης των έμβιων θαλάσσιων πόρων και των οικοσυστημάτων τους·
- γ) για την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας και των συναφών με την αλιεία δραστηριοτήτων με ολοκληρωμένα, αποτελεσματικά και διαφανή μέτρα, μεταξύ άλλων με την ανταλλαγή εμπειριών, την προώθηση της ανάπτυξης ικανοτήτων και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με δραστηριότητες παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας, κατά περίπτωση, λαμβάνοντας υπόψη την εμπιστευτικότητα των δεδομένων και την εγχώρια νομοθεσία·
- δ) στην προώθηση των θεμελιωδών αρχών και δικαιωμάτων στην εργασία στον τομέα της αλιείας και των θαλασσινών και στην εφαρμογή της Σύμβασης αριθ. 188 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με την εργασία στον τομέα της αλιείας, η οποία υπογράφηκε στη Γενεύη στις 30 Μαΐου 2007·
- ε) για την ανάπτυξη βιώσιμης και υπεύθυνης θαλάσσιας υδατοκαλλιέργειας, μεταξύ άλλων όσον αφορά την εφαρμογή των στόχων και των αρχών του δεοντολογικού κώδικα του FAO για την υπεύθυνη αλιεία·
- στ) για τη μείωση των πιέσεων που ασκούνται στους ωκεανούς, μεταξύ άλλων μέσω της καταπολέμησης των θαλάσσιων απορριμμάτων και της ρύπανσης, συμπεριλαμβανομένων των χερσαίων πηγών και των πηγών από πλοία, καθώς και των θαλάσσιων ανθρώπινων δραστηριοτήτων στο πλαίσιο διεθνών υποχρεώσεων που ισχύουν για τα συμβαλλόμενα μέρη, και μέσω μέτρων προσαρμογής και μετριασμού για την ενίσχυση της ανθεκτικότητας των ωκεανών και των παράκτιων κοινοτήτων στην κλιματική αλλαγή.

Γεωργία, κτηνοτροφία, αλιεία και αγροτική ανάπτυξη

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προάγουν τον διάλογο σε σχέση με τη γεωργία, την κτηνοτροφία, την αλιεία και την αγροτική ανάπτυξη. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα ανταλλάσσουν πληροφορίες και θα αναπτύσσουν συνεργασία όσον αφορά:
 - α) τη γεωργική πολιτική και τις διεθνείς προοπτικές ως προς τα γεωργικά θέματα γενικότερα·
 - β) την προώθηση και τη διευκόλυνση των γεωργικών συναλλαγών, μεταξύ άλλων, του εμπορίου φυτών, ζώων, υδρόβιων ζώων και των προϊόντων τους·
 - γ) την αναπτυξιακή πολιτική στις αγροτικές περιοχές, συμπεριλαμβανομένων άλλων παραγωγικών πόρων και εισροών, γνώσεων, χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, αγορών και ευκαιριών προστιθέμενης αξίας και μη γεωργικής απασχόλησης·
 - δ) την πολιτική για τα φυτά, τα ζώα, τα προϊόντα υδρόβιων ζώων, συμπεριλαμβανομένων των γεωργικών συστημάτων ποιότητας, όπως οι γεωγραφικές ενδείξεις και η βιολογική παραγωγή, καθώς και η συνεργασία για τις ορθές γεωργικές πρακτικές·
 - ε) την προώθηση των συστημάτων πιστοποίησης και διαπίστευσης της βιολογικής γεωργίας και της βιώσιμης γεωργικής παραγωγής.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν την τεχνολογική συνεργασία, την ανάπτυξη ικανοτήτων ή οποιεσδήποτε άλλες μορφές συνεργασίας που αυξάνουν την παραγωγικότητα, την ασφαλή και βιώσιμη παραγωγή και τις ανθεκτικές πρακτικές στους τομείς της γεωργίας, της κτηνοτροφίας, της αλιείας και της αγροτικής ανάπτυξης και που βελτιώνουν την ετοιμότητα, την πρόληψη, την ανίχνευση, την αντιμετώπιση και τον έλεγχο των φυτών, των ζώων και των ζωνοδόσων σύμφωνα με την προσέγγιση «Μία υγεία» και τα διεθνή πρότυπα.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ενθαρρύνουν τον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα να συζητούν και να ανταλλάσσουν επιχειρηματικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των εκδηλώσεων αντιστοίχισης επιχειρήσεων και προώθησης του εμπορίου γεωργικών προϊόντων.

ΑΡΘΡΟ 46

Υγεία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν εμπειρίες και βέλτιστες πρακτικές στον τομέα της υγείας με σκοπό την ενίσχυση των δραστηριοτήτων στους τομείς της έρευνας, την αντιμετώπιση της απειλής από σοβαρές μη μεταδοτικές νόσους και μεταδοτικές νόσους, συμπεριλαμβανομένης της πανδημίας COVID-19, και την ενίσχυση της καθολικής κάλυψης υγείας, καθώς και των υπηρεσιών υγείας, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών σεξουαλικής και αναπαραγωγικής υγειονομικής περίθαλψης. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης να ανταλλάσσουν απόψεις και βέλτιστες πρακτικές σχετικά με κανονιστικά ζητήματα που αφορούν φαρμακευτικά προϊόντα και ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

2. Η συνεργασία πραγματοποιείται κυρίως μέσω διεθνών φόρουμ, συμπεριλαμβανομένου του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας, και πολυμερών πρωτοβουλιών, σε τομείς όπως:

- α) κοινή έρευνα και ανάπτυξη σημαντικών κάθετων προγραμμάτων υγείας· κοινή έρευνα μέσω πολυμερών πρωτοβουλιών, όπως η παγκόσμια συμμαχία για τις χρόνιες νόσους και η παγκόσμια ερευνητική συνεργασία για την ετοιμότητα αντιμετώπισης λοιμωδών νόσων·
- β) ανάπτυξη ικανοτήτων και ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού·
- γ) διεθνείς συμφωνίες στον τομέα της υγείας.

ΑΡΘΡΟ 47

Απασχόληση και κοινωνικές υποθέσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τη συνεργασία και να προωθήσουν την τεχνική συνδρομή στον τομέα της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων, συμπεριλαμβανομένων της συνεργασίας σε θέματα περιφερειακής και κοινωνικής συνοχής, υγείας και ασφάλειας στον χώρο εργασίας, ισότητας των φύλων και ίσης αμοιβής για εργασία ίσης αξίας, διά βίου μάθησης και ανάπτυξης δεξιοτήτων, κοινωνικής προστασίας και αξιοπρεπούς εργασίας, με στόχο την ενίσχυση της κοινωνικής διάστασης της παγκοσμιοποίησης.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν την ανάγκη στήριξης της διαδικασίας παγκοσμιοποίησης που είναι επωφελής για όλους και προώθησης της πλήρους και παραγωγικής απασχόλησης και της αξιοπρεπούς εργασίας ως βασικού στοιχείου της βιώσιμης ανάπτυξης και της μείωσης της φτώχειας, όπως εγκρίθηκε από την Ατζέντα του 2030 για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη, τη διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια δίκαιη παγκοσμιοποίηση, που εγκρίθηκε στη Γενεύη στις 10 Ιουνίου 2008, και τη διακήρυξη της εκατονταετηρίδας της ΔΟΕ με θέμα το μέλλον της εργασίας, που εγκρίθηκε στη Γενεύη στις 21 Ιουνίου 2019. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη τα αντίστοιχα χαρακτηριστικά και τη διαφορετική φύση της οικονομικής και κοινωνικής κατάστασής τους.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τις αντίστοιχες δεσμεύσεις τους για την προώθηση και την αποτελεσματική εφαρμογή διεθνώς αναγνωρισμένων κοινωνικών και εργασιακών προτύπων, καθώς και για τον σεβασμό, την προώθηση και την υλοποίηση των θεμελιωδών αρχών και δικαιωμάτων στην εργασία, όπως ορίζονται στη διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία, που εγκρίθηκε στη Γενεύη στις 18 Ιουνίου 1998 και τροποποιήθηκε στις 10 Ιουνίου 2022. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται και να παρέχουν τεχνική συνδρομή με σκοπό την κύρωση και την εφαρμογή των θεμελιωδών συμβάσεων της ΔΟΕ, καθώς και να συνεργάζονται για την προώθηση της κύρωσης και της εφαρμογής άλλων επικαιροποιημένων συμβάσεων της ΔΟΕ, κατά περίπτωση, μεταξύ άλλων όσον αφορά τη βία και την παρενόχληση στον κόσμο της εργασίας.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν τη συνεργασία μεταξύ κυβέρνησης και κοινωνικών εταίρων στους τομείς της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων, καθώς και τις ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με την απασχόληση, την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία, τις επιθεωρήσεις εργασίας και τον κοινωνικό διάλογο για την κοινωνική προστασία και την προστασία της εργασίας.

5. Η συνεργασία βάσει του παρόντος άρθρου μπορεί να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, ειδικά προγράμματα και έργα, όπως συμφωνείται αμοιβαία, καθώς και διάλογο, συνεργασία και πρωτοβουλίες για θέματα κοινού ενδιαφέροντος σε διμερές ή πολυμερές επίπεδο, όπως ASEM, EE- ASEAN και ΔΟΕ.

ΑΡΘΡΟ 48

Στατιστικά στοιχεία

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθούν, σύμφωνα με τις υφιστάμενες δραστηριότητες στατιστικής συνεργασίας μεταξύ της Ένωσης και του ASEAN, τη συνεργασία στην εναρμόνιση στατιστικών μεθόδων και πρακτικών, συμπεριλαμβανομένης της συγκέντρωσης, της επεξεργασίας, της ανάλυσης και της διάδοσης των στατιστικών στοιχείων, ώστε να αυξηθεί η διαθεσιμότητα υψηλής ποιότητας, έγκαιρων, συναφών και λεπτομερέστερων συγκεντρωτικών στοιχείων, πράγμα που θα τους δίνει τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν σε αμοιβαία αποδεκτή βάση, στατιστικά στοιχεία για το εμπόριο αγαθών και υπηρεσιών και, γενικότερα, για κάθε άλλον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία και επιδέχεται στατιστική επεξεργασία. Τα συμβαλλόμενα μέρη υπογραμμίζουν τη σημασία των δεδομένων και των στατιστικών στοιχείων για την εφαρμογή της Ατζέντας του 2030 για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη.

ΑΡΘΡΟ 49

Κοινωνία των πολιτών

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τον ρόλο και τη συμβολή της κοινωνίας των πολιτών, ιδίως των πανεπιστημίων, των κοινωνικών εταίρων, καθώς και τους δεσμούς μεταξύ ομάδων προβληματισμού και κοινωνικών εταίρων, στη διαδικασία διαλόγου και συνεργασίας βάσει της παρούσας συμφωνίας και συμφωνούν να ενθαρρύνουν και να προάγουν τον αποτελεσματικό διάλογο με την κοινωνία των πολιτών και να προωθούν την αποτελεσματική και εποικοδομητική συμμετοχή τους, καθώς και τις πολυμερείς εταιρικές σχέσεις.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΜΕΣΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 50

Πόροι για τη συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διαθέτουν τους αναγκαίους πόρους, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοοικονομικών μέσων, υπό την προϋπόθεση ότι οι αντίστοιχοι πόροι και κανονισμοί το επιτρέπουν, για την εκπλήρωση των στόχων της συνεργασίας που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων να συνεχίσει τη δράση της στην Ταϊλάνδη, σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες και τα κριτήρια χρηματοδότησης.

ΑΡΘΡΟ 51

Συνεργασία στην ανάπτυξη τρίτων χωρών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να καθιερώσουν τακτικό διάλογο σχετικά με τα αντίστοιχα αναπτυξιακά προγράμματά τους σε τρίτες χώρες.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης να συνεργαστούν σε κοινές δράσεις που αποσκοπούν στην παροχή βοήθειας για τη βιώσιμη ανάπτυξη σε χώρες που γειτνιάζουν με την Ταϊλάνδη και πέραν αυτής, σε συναφείς τομείς τριμερούς συνεργασίας. Οι τομείς συνεργασίας θα καθορίζονται από όλους τους εμπλεκόμενους εταίρους, με βάση τις ανάγκες των δικαιούχων χωρών, την ικανότητα και την εμπειρογνώσια της ΕΕ και της Ταϊλάνδης, και θα αποφασίζονται σε ad hoc βάση.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΘΕΣΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

ΑΡΘΡΟ 52

Μεικτή επιτροπή

1. Με την παρούσα συμφωνία, συγκροτείται μεικτή επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους των δύο συμβαλλόμενων μερών στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο, τα καθήκοντα της οποίας είναι:
 - α) η διασφάλιση της ορθής λειτουργίας και εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας·
 - β) ο καθορισμός προτεραιοτήτων όσον αφορά τους στόχους της παρούσας συμφωνίας·
 - γ) η διατύπωση συστάσεων για την προώθηση των στόχων της παρούσας συμφωνίας·
 - δ) ο διακανονισμός, κατά περίπτωση, τυχόν διαφορών ή αποκλίσεων στην ερμηνεία, την υλοποίηση ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 55·
 - ε) η εξέταση όλων των πληροφοριών που προσκομίζει ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη σχετικά με τη μη εκπλήρωση των υποχρεώσεων και η διεξαγωγή διαβουλεύσεων με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης σύμφωνα με το άρθρο 55.

2. Η μεικτή επιτροπή συνέρχεται κανονικά τουλάχιστον ανά διετία στη Μπανγκόκ και στις Βρυξέλλες, εναλλάξ, σε ημερομηνία που ορίζεται κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας. Οι έκτακτες συνεδριάσεις της μεικτής επιτροπής συγκαλούνται κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών. Η προεδρία της μεικτής επιτροπής ασκείται εκ περιτροπής από κάθε συμβαλλόμενο μέρος. Η ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων της μεικτής επιτροπής καθορίζεται κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.
3. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να συγκροτεί ειδικές ομάδες εργασίας που την επικουρούν στην εκτέλεση των καθηκόντων της. Οι εν λόγω ομάδες εργασίας συντάσσουν λεπτομερείς εκθέσεις σχετικά με τις δραστηριότητές τους στη μεικτή επιτροπή σε κάθε τους συνεδρίαση.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η μεικτή επιτροπή έχει επίσης ως αποστολή να διασφαλίζει την ορθή λειτουργία κάθε τομεακής συμφωνίας ή πρωτοκόλλου που συνάπτεται ή πρόκειται να συναφθεί μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.
5. Η μεικτή επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 53

Ρήτρα μελλοντικών εξελίξεων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, με αμοιβαία συναίνεση, να επεκτείνουν την παρούσα συμφωνία με στόχο τη βελτίωση του επιπέδου συνεργασίας, μεταξύ άλλων συμπληρώνοντάς την με συμφωνίες ή πρωτόκολλα σχετικά με ειδικά πεδία, τομείς ή δραστηριότητες. Οι εν λόγω ειδικές συμφωνίες ή πρωτόκολλα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των συνολικών διμερών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και υπόκεινται σε κοινό θεσμικό πλαίσιο.
2. Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, έκαστο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να υποβάλλει υποδείξεις για τη διεύρυνση του πεδίου συνεργασίας, λαμβάνοντας υπόψη την πείρα που αποκτάται κατά την εφαρμογή της.

ΑΡΘΡΟ 54

Άλλες συμφωνίες

1. Με την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτε η παρούσα συμφωνία ούτε οποιαδήποτε δράση αναληφθεί στο πλαίσιο αυτό θίγει τις αρμοδιότητες των κρατών μελών να αναλαμβάνουν διμερείς δραστηριότητες συνεργασίας με την Ταϊλάνδη ή να συνάπτουν, κατά περίπτωση, νέες συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με την Ταϊλάνδη.
2. Η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει την εκτέλεση ή την εφαρμογή δεσμεύσεων που έχουν αναληφθεί από τα αντίστοιχα συμβαλλόμενα μέρη σε σχέση με τρίτους.
3. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει ένα συμβαλλόμενο μέρος να αναλάβει δράση, συμπεριλαμβανομένης της επίλυσης διαφορών, βάσει οποιασδήποτε άλλης διεθνούς συμφωνίας στην οποία μετέχουν και τα δύο συμβαλλόμενα μέρη.

ΑΡΘΡΟ 55

Εκπλήρωση των υποχρεώσεων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα γενικά ή ειδικά μέτρα που απαιτούνται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της παρούσας συμφωνίας. Μεριμνούν για την επίτευξη των στόχων που θέτει η παρούσα συμφωνία.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 52 παράγραφος 1 στοιχείο δ), κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να παραπέμπει στη μεικτή επιτροπή οποιαδήποτε απόκλιση στην εφαρμογή ή στην ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.
3. Αν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρήσει ότι το άλλο μέρος δεν έχει εκπληρώσει οποιαδήποτε από τις υποχρεώσεις του βάσει της παρούσας συμφωνίας, μπορεί να λάβει κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.
4. Πριν από τη λήψη των κατάλληλων μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 ανωτέρω, εκτός από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 5, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος υποβάλλει στη μεικτή επιτροπή όλες τις σχετικές πληροφορίες που απαιτούνται για την ενδελεχή εξέταση της κατάστασης με σκοπό την εξεύρεση λύσης αποδεκτής από τα συμβαλλόμενα μέρη. Τα συμβαλλόμενα μέρη διεξάγουν διαβουλεύσεις υπό την αιγίδα της μεικτής επιτροπής. Εάν η μεικτή επιτροπή δεν είναι σε θέση να επιτύχει αμοιβαία αποδεκτή λύση, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.
5. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη έχει σοβαρούς λόγους να θεωρεί ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δεν εκπλήρωσε κατά τρόπο ουσιαστικό οποιαδήποτε από τις υποχρεώσεις που περιγράφονται ως ουσιώδη στοιχεία στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και στο άρθρο 3 παράγραφος 1, κοινοποιεί αμέσως στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος τη σχετική μη εκπλήρωση. Κατόπιν αιτήματος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, η μεικτή επιτροπή, ή όπως άλλως συμφωνείται από τα συμβαλλόμενα μέρη, διεξάγει επείγουσες διαβουλεύσεις εντός ανώτατης προθεσμίας 30 ημερών με σκοπό να εξεταστεί ενδελεχώς κάθε πτυχή, ή η βάση, του μέτρου, ώστε να εξευρεθεί αποδεκτή λύση για τα συμβαλλόμενα μέρη. Μετά την εν λόγω περίοδο, το κοινοποιούν συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να εφαρμόσει τα κατάλληλα μέτρα.

6. Κατά την επιλογή των κατάλληλων μέτρων, πρέπει να δίδεται προτεραιότητα σε εκείνα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας ή, ανάλογα με την περίπτωση, κάθε άλλης ειδικής συμφωνίας. Τα μέτρα αυτά έχουν προσωρινό χαρακτήρα και είναι αναλογικά προς την παράβαση, με σκοπό να ενθαρρυνθεί η ενδεχόμενη εκπλήρωση των υποχρεώσεων. Για τους σκοπούς της παραγράφου 4, τα «κατάλληλα μέτρα» μπορούν να περιλαμβάνουν την αναστολή, εν όλω ή εν μέρει, της παρούσας συμφωνίας. Για τους σκοπούς της παραγράφου 5, τα «κατάλληλα μέτρα» μπορούν να περιλαμβάνουν την αναστολή, εν όλω ή εν μέρει, της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε ειδικής συμφωνίας που αναφέρεται βάσει του άρθρου 53 παράγραφος 1.

Η απόφαση αναστολής θα λαμβάνεται από κάθε συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με τους αντίστοιχους οικείους νόμους και κανονισμούς.

7. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει από τη μεικτή επιτροπή να επανεξετάσει τις περιστάσεις που οδήγησαν στην εφαρμογή των κατάλληλων μέτρων, με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης για τα συμβαλλόμενα μέρη. Το συμβαλλόμενο μέρος που λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα τα αποσύρει αμέσως μόλις εκλείψουν οι σχετικοί λόγοι.

ΑΡΘΡΟ 56

Διευκόλυνση

Για τη διευκόλυνση της συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να παρέχουν τις αναγκαίες διευκολύνσεις σε υπαλλήλους και εμπειρογνώμονες που συμμετέχουν στη διεξαγωγή της συνεργασίας για την εκτέλεση των καθηκόντων τους, σύμφωνα με τους αντίστοιχους οικείους νόμους και κανονισμούς.

ΑΡΘΡΟ 57

Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπό τους όρους που προβλέπονται στις Συνθήκες αυτές και, αφετέρου, στο έδαφος της Ταϊλάνδης.

ΑΡΘΡΟ 58

Ορισμός των συμβαλλόμενων μερών

Για τον σκοπό της παρούσας συμφωνίας, με τον όρο «συμβαλλόμενα μέρη» νοούνται η Ένωση ή τα κράτη μέλη της ή η Ένωση και τα κράτη μέλη της, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εξουσίες τους, αφενός, και η Ταϊλάνδη, αφετέρου.

ΑΡΘΡΟ 59

Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει τριάντα (30) ημέρες μετά την ημερομηνία κατά την οποία το τελευταίο συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος την ολοκλήρωση των αντίστοιχων οικείων εσωτερικών νομικών διαδικασιών που απαιτούνται για τον σκοπό αυτόν.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, η Ταϊλάνδη και η Ευρωπαϊκή Ένωση δύνανται να εφαρμόσουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία, εν όλω ή εν μέρει, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες τους, μέχρι την έναρξη ισχύος της.
3. Η εν λόγω προσωρινή εφαρμογή παράγει αποτελέσματα τριάντα (30) ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία:
- α) η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει κοινοποιήσει στην Ταϊλάνδη την ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών, αναφέροντας τα μέρη της παρούσας συμφωνίας που θα εφαρμοστούν προσωρινά και
 - β) η Ταϊλάνδη κοινοποίησε στην Ευρωπαϊκή Ένωση την ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών, αποδεχόμενη τα μέρη της συμφωνίας που θα πρέπει να εφαρμοστούν προσωρινά.
4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να κοινοποιήσει γραπτώς στο συμβαλλόμενο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει την προσωρινή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η καταγγελία αρχίζει να παράγει αποτελέσματα τριάντα (30) ημέρες μετά την ημερομηνία παραλαβής της σχετικής κοινοποίησης.
5. Για τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας που εφαρμόζονται προσωρινά, η έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας νοείται ότι αναφέρεται στην ημερομηνία προσωρινής εφαρμογής, όπως ορίζεται στην παράγραφο 3.

Η μεικτή επιτροπή και τα άλλα όργανα που συγκροτούνται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας μπορούν να ασκούν τα καθήκοντά τους κατά την προσωρινή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στον βαθμό που τα καθήκοντα αυτά είναι αναγκαία για τη διασφάλιση της προσωρινής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Τυχόν αποφάσεις που λαμβάνουν στο πλαίσιο της άσκησης των καθηκόντων τους παύουν να ισχύουν σε περίπτωση καταγγελίας της προσωρινής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με την παράγραφο 4.

ΑΡΘΡΟ 60

Διάρκεια και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία ισχύει για περίοδο πέντε (5) ετών. Παρατείνεται αυτόματα για διαδοχικές περιόδους ενός έτους, εκτός εάν κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώσει το άλλο εγγράφως, έξι (6) μήνες πριν από το τέλος οποιασδήποτε επόμενης περιόδου ενός έτους, για την πρόθεσή του να μην παρατείνει την παρούσα συμφωνία.
2. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί από ένα συμβαλλόμενο μέρος με γραπτή κοινοποίηση καταγγελίας προς το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η καταγγελία αρχίζει να ισχύει έξι (6) μήνες μετά την παραλαβή της κοινοποίησης από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η εν λόγω καταγγελία δεν θίγει υπό εξέλιξη προγράμματα τα οποία ξεκίνησαν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας πριν από την παραλαβή της κοινοποίησης.

ΑΡΘΡΟ 61

Τροποποιήσεις

Τυχόν τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας πραγματοποιούνται έπειτα από συμφωνία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών. Κάθε ενδεχόμενη τροποποίηση αρχίζει να ισχύει μόνο αφού το ένα συμβαλλόμενο μέρος γνωστοποιήσει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος την ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών.

ΑΡΘΡΟ 62

Κοινές δηλώσεις

Οι κοινές δηλώσεις που έχουν προσαρτηθεί στην παρούσα συμφωνία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΑΡΘΡΟ 63

Κοινοποιήσεις

Οι κοινοποιήσεις που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 59 απευθύνονται στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ταϊλάνδης, αντίστοιχα.

ΑΡΘΡΟ 64

Αυθεντικά κείμενα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιρλανδική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, ταϊλανδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

[Τόπος], [ημερομηνία]

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 5
(ΣΟΒΑΡΑ ΕΓΚΛΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ)

Τόσο τα κράτη μέλη όσο και η Ταϊλάνδη έχουν υπογράψει το Καταστατικό της Ρώμης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, το οποίο αποτελεί σημαντική εξέλιξη για το διεθνές σύστημα απονομής δικαιοσύνης και την αποτελεσματική λειτουργία του. Το Καταστατικό της Ρώμης ορίζει ότι η γενοκτονία, τα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και τα εγκλήματα πολέμου είναι «σοβαρά εγκλήματα που ενδιαφέρουν τη διεθνή κοινότητα».

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 23
(ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ)

Η βασιλική κυβέρνηση της Ταϊλάνδης ενεργεί με κάθε μέσο, σύμφωνα με τη νομοθεσία της, προκειμένου να διασφαλίσει ότι το πρόσωπο δεν θα εκτελεστεί, και εάν το δικαστήριο επιβάλει τη θανατική ποινή, η βασιλική κυβέρνηση της Ταϊλάνδης υποβάλλει σύσταση για βασιλική χάρη.
